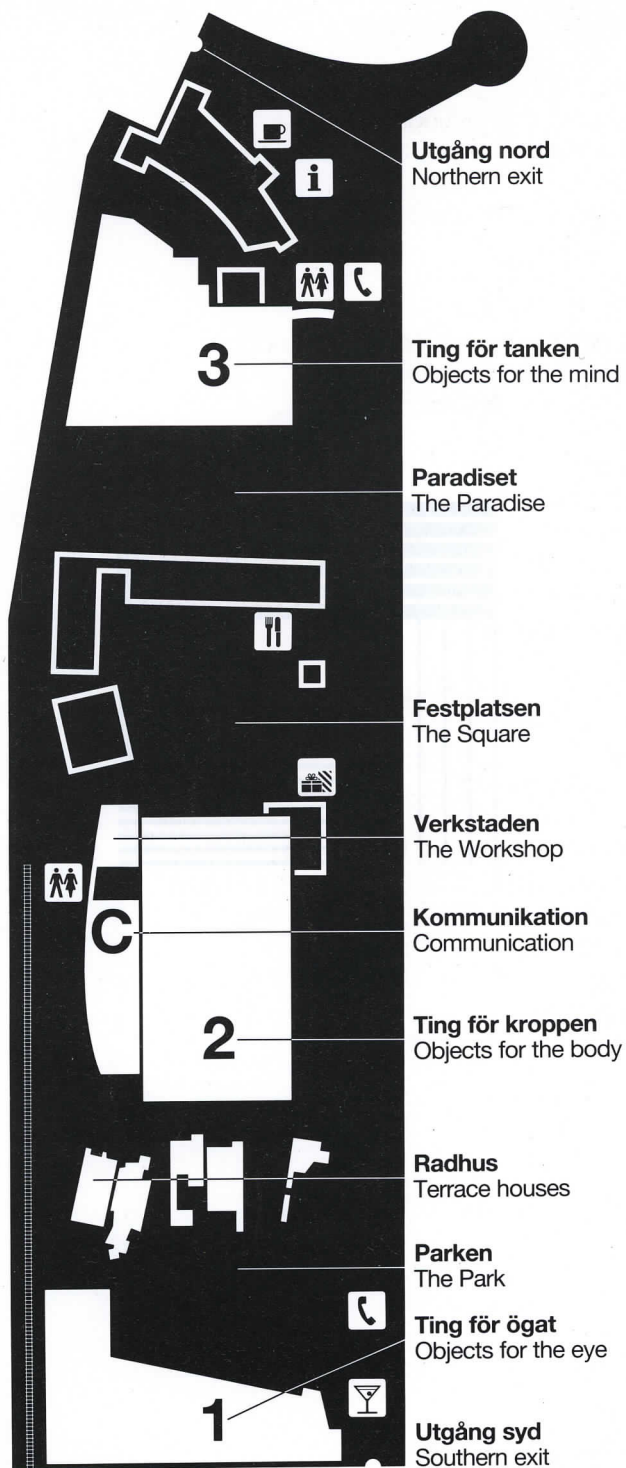




NordForm90

Katalog



Utgång nord
Northern exit

Ting för tanken
Objects for the mind

Paradiset
The Paradise

Festplatsen
The Square

Verkstaden
The Workshop

Kommunikation
Communication

Ting för kroppen
Objects for the body

Radhus
Terrace houses

Parken
The Park

Ting för ögat
Objects for the eye

Utgång syd
Southern exit

Innehållsförteckning/Contents

Förord/Preface	2 - 3
Organisation och ansvariga	4
Designorganisationerna/The Design Organizations	5 - 6
Introduktion/Introduction	7 - 8
Utställningsarkitekturen/The Architecture of the Exhibition	9 - 14
Hall 1. "Ting för ögat"	14 - 19
konsthandverk, hemslöjd, same- och inuitarbeten	
Spegelparken/The Mirror Park	19 - 22
Nordiska radhus/Nordic Terraced Housing	23 - 24
Hall 2. "Ting för kroppen"	24
konstindustri, industridesign	
"Att sitta"	24 - 27
"Att äta"	27 - 29
Nordiska kök	29 - 30
Vårdrummen	30 - 32
Tema Fritid	33 - 34
Svensk Form-rummet, tillfälliga utställningar	34
Bildspelsrummet	34
Butiken	34
Kommunikation/Communications	34 - 35
Verkstan Framtiden	35 - 40
Festplatsen	40
Hall 3. "Ting för tanken"	40 - 45
Paradiset/The Paradise	45 - 48
Det grafiska programmet/The Graphic Program	48
Utställningens kläder/The Exhibition's Clothes	48 - 49
"Gatans Kavaljerer"/"The Street Cavaliers"	49 - 51
Nordisk Vandring	51 - 52
Eolsharpan	52
Restaurangerna	52
Konferenser/Conferences	52

Välkommen till NordForm90!

Välkommen till NordForm90 och till ett av de största och mest ambitiösa nordiska utställningsevenemangen under 1900-talet.

Målsättningen är att visa fram det bästa från Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige inom områdena konsthantverk, industridesign, arkitektur samt transport- och kommunikationsdesign.

Det hela började med att Malmö stad ville uppmärksamma 75-årsjubileet av den stora Baltiska Utställningen. Idén föddes då om att göra en fortsättning på serien utställningar: Baltiska 1914, Stockholmsutställningen 1930 och H55 i Helsingborg 1955.

Till den grundläggande idén om en nordisk designutställning fogades tanken att förlägga den mitt i stan, på Hjälmarekajen i inre hamnen (inom stadsplaneringen arbetade man vid tillfället med begreppet "Malmö möter havet"). Här fanns ett nästan outnyttjat område, närhet till kommunikationer och, inte minst viktigt, tre hamnmagasin som kunde utnyttjas. Den karaktärsfyllda, men hårt slitna hamndelen har nu omvandlats till en spännande utställningsmiljö för tre intensiva månader.

Nästan fyra års planeringstid ligger bakom det slutliga projektet NordForm90. Malmö stad tog 1986 kontakt med Annika Heijken-skjöld och John Melin på Form/Design Center i Malmö och Lennart Lindkvist, Föreningen Svensk Form i Stockholm.

De tre har sedan varit eldsjälar och drivande krafter i det mödosamma planerings- och uppbyggnadsarbetet.

Arkitekt och skapare av hela det inspirerande utställningsområdet har varit Thomas Hellquist i samarbete med LokalXXXArkitekter. Nestorn inom svensk formgivning och ansvarig för H55, arkitekten Åke H Hultdt, fanns med i ett tidigt stadium av NordForm-planeringen och hann sätta sin prägel på utställningen innan han avled i december 1988.

Utställningen hade inte kunnat komma till stånd utan helhjärtad medverkan även från de övriga nordiska länderna och deras designorganisationer inom Scandinavian Design Council: Dansk Design Center, Form Island, Konstflitföreningen i Finland och Landsforbundet Norsk Form.

Ekonomiskt och byggnadstekniskt har NordForm90 tillkommit tack vare omfattande insatser och medverkan från byggföretagen Skanska och NCC.

Malmö stad vill tacka alla som har medverkat till att Malmö och Norden nu under sommaren 1990 kan visa både hemmapubliken och omvärlden allt det vackra, funktionella och framåtsyftande som skapas och produceras i vår del av världen.

Alf Pettersson

Malmö kommunfullmäktiges ordförande

Welcome to NordForm90

Welcome to NordForm90, one of the largest and most ambitious Nordic exhibitions to have taken place this century.

The aim of the exhibition is to put on display the very best that Denmark, Finland, Island, Norway and Sweden have achieved in the fields of handicrafts, industrial design architecture, transport and communications design.

The idea of NordForm90 came to life when the city of Malmö decided to celebrate the 75th jubilee of the great Baltic Exhibition of 1914 by continuing the series of exhibitions, the Baltic of 1914, the Stockholm Exhibition of 1930 and the H55 in Helsingborg in 1955.

To the basic idea of an exhibition of Nordic design was added the prospect of placing it in the centre of the town at Hjälmarékajen in the inner docks (town planners were at the time working on the theme "Malmö meets the sea"). Apart from being an unutilised area it was also in close proximity to public transport and had three unused warehouses ripe for development. The badly run-down area, though full of character, has now been transformed into an exiting exhibitions environment for three very intensive months.

The project has taken nearly four years to accomplish. In 1986 the City of Malmö contacted Annika Heijkenskjöld and John Melin at Form/Design Center in Malmö and Lennart Lindkvist at Föreningen Svensk Form/Swedish Society of Crafts and Design

in Stockholm. These three have since been driving force behind the arduous process of planning and construction.

The creator and architect of the inspiring exhibition grounds has been Thomas Hellquist in co-operation with LokalXXXArkitekt. The architect Åke H Hultdt, responsible for H55, participated in the initial planning stages of NordForm90 and made his mark before he died in 1988.

The exhibition would not have got off the ground without the wholehearted contribution of our neighbouring Nordic countries and their design organizations in Scandinavian Design Council: Danish Design Center, Icelandic Association for Design Promotion, Finnish Society of Crafts and Design and Federation of Norwegian Design.

The economic and technical existence of NordForm90 is due mainly to the extensive involvement of the building companies Skanska and NCC.

Malmö City wishes to thank all those involved in making it possible for Malmö and the Nordic Countries during the summer of 1990 to show both the local people and the world around us all that is beautiful, functional and progressive, created and produced in our corner of the earth.

Alf Pettersson

Chairman Malmö Municipal Council

Organisation och ansvariga

Hederskommitté

Danmark: Industriminister

Anne Birgitte Lumholt.

Finland: Undervisnings- och kulturminister

Anna-Liisa Kasurinen.

Island: Kulturminister Svavar Gestsson.

Norge: Kulturminister Elionore Bjartveit.

Sverige: Industriminister Rune Molin, ordf.

Därutöver ingår Bertil Göransson, landshövding i Malmöhus län, Ole Vig Jensen, ordförande i Nordiska ministerrådet, Jan Trädgårdh, Dansk Design Center, Aarno Karhilo, Konstflitföreningen i Finland, Örn Jonsson, Form Island, Mid Odd Thorsen, Landsförbundet Norsk Form, Anna Borelius-Brodd, Föreningen Svensk Form samt Alf Pettersson, Malmö stad.

Malmö Stads styrgrupp

Kommunfullmäktiges ordförande Alf Pettersson, ordförande, kommunfullmäktiges 1:e vice ordförande Percy Liedholm, kommunalråd Joakim Ollén, kommunalråd Christina Wessling, kommunalråd Kerstin Tyrstrup. Stadsbyggnadsdirektör Arne Källsbo och 1:e sekreterare Robert Weberg, sekreterare. Adjungerade: Arkitekt SAR Thomas Hellquist, direktör Lennart Lindkvist, Annika Heijkenskjöld, suppleant, Ulf Hegnelius, utställningskommissarie, Ingvar Mattson bitr. utställningskommissarie.

NordForm90 Handelsbolag

Styrelse: Ordförande Alf Pettersson, vice ordförande Lars Engquist, vd Jan Sjöström, vice vd Eiwe Sundberg, Malmö stad. Nils Yngvesson, ordförande t om april -90. Ledamöter: Joakim Ollén, Malmö stad, Sten Gustafsson, Skanska, Mats Mared, Skanska, Christer Svensson, NCC. Arne Pier, NCC, Lennart Lindkvist, Föreningen Svensk Form. Suppleanter: Percy Liedholm, Malmö stad, Rolf Angsmark, Skanska, Paul Sacher, Skanska, Sven Antonsson, NCC, Åke Borgström, NCC, Annika Heijkenskjöld, Form/Design Center. Sekreterare kanslijurist Bengt Jansson, Malmö stad.

Arbetsutskott

Jan Sjöström, ordförande, Malmö stad, Ulf Hegnelius, utställningskommissarie, Annika Heijkenskjöld, Form/Design Center, Thomas Hellquist, utställningsarkitekt,

Lennart Lindkvist, Föreningen Svensk Form, John Melin, grafisk formgivare och Robert Weberg, Malmö stad. Björn Gustafsson, utställningskommissarie t om december -89.

Nordiskt arbetsutskott

Birgitta Capetillo, Dansk Design Center, Tapio Periänen, Konstflitföreningen i Finland, Stefan Snæbjörnsson, Form Island, Ulla Tarras-Wahlberg Bøe, Landsförbundet Norsk Form, Annika Heijkenskjöld, Form/Design Center, Lennart Lindkvist, Föreningen Svensk Form.

Utställningskommissarie: Ulf Hegnelius, biträdande Ingvar Mattsson.

Utställningssekreterare: Bodil Sjöström.

Ekonomiansvarig: Karin Rydgren.

Informationsansvarig: Birthe Warnolf.

Pressansvarig: Birgitta Aurell.

Programansvarig: Helena Killander, assistent Stina Svensson.

Mark- och parkarbeten: Malmö stads gatukontor, parkavdelningen.

Totalentreprenad och huvudsponsorer: Skanska, NCC.

Flygresor: SAS.

Telekommunikation: Televerket.

Hotellsamarbete: Garden Hotel, Residens Hotel, S:t Jörgen Reso Hotel, SAS Royal Hotel, Savoy Hotel, Scandic Crown Hotel, Sheraton Malmö/Hotel & Towers, Skyline Hotel och Hotel Sara Winn.

NordForm90 är auktoriserat av: International Council of Societies of Industrial Design, ICSID, International Federation of Interior Designers, IFI, Internationall Council of Graphic Design Associations, ICOGRADA.

NordForm90 samarbetar med Malmö Turistbyrå och Malmö Kongressbyrå.

Katalogtexter: Olle Anderson, Bengt Carling, Gunnar Ericson, Thomas Hellquist, Bianca Heymowska, Lennart Lindkvist, Gunilla Lundahl och Berit Restad-Jonsson.

Katalogredaktörer: Birgitta Aurell och Kerstin Blohmé.

Översättningar: Dennis Brice.

Designorganisationerna

Scandinavian Design Council

Scandinavian Design Council är organ för nordiskt samarbete mellan fem designorganisationer: Dansk Design Center, Form Island, Föreningen Svensk Form, Konstflitföreningen i Finland och Landsförbundet Norsk Form.

Det nordiska samarbetet inom designområdet går tillbaka till 1940-talet och en serie nordiska konferenser och utställningar. Samarbetet fick en fastare form genom den kommitté som under tiden 1951-1970 utdelade det prestigefyllda Lunningpriset till nordiska konsthantverkare och industriformgivare men även genom gemensamma framträdanden vid Triennalen-utställningarna i Milano.

Scandinavian Design lanserades framgångsrikt som begrepp i samband med några stora vandringsutställningar i USA och Kanada 1954-57, i Paris 1957-58 och i Australien 1968-69. Syftet med samarbetet var, som Åke H Hult uttryckte det, "aldrig en bevakning av det egna reviret, utan en iver att hävda styrkan av en samnordisk image".

Under Scandinavia Today, det nordiska kulturprojektet i USA 1982-83, förnyades åter samarbetet mellan de nordiska designorganisationerna.

Scandinavian Design Council bildades formellt 1985 inför planeringen av vandringsutställningen Scandinavian Design: A Way Of Life, som visades i Japan 1987-88 inom projektet Scandinavia Today. Scandinavian Design Council har fungerat som den nordiska plattformen vid planeringen av NordForm90:s utställningar av konsthantverk, konstindustri och industrideign samt för konferensen Scandinavian Design 1990 – Towards 2000.

Scandinavian Design Councils arbetsgrupp för NordForm90 har bestått av Birgitta Capetillo, Danmark, Tapio Peräinen, Finland, Stefan Snæbjörnsson, Island, Ulla Tarras-Wahlberg Bøe, Norge och Lennart Lindkvist, Sverige.

Föreningen Svensk Form

Svensk Form är en ideell riksförening grundad 1845 som Svenska Slöjdföreningen, som enligt stadgarna har till uppgift att främja god formgivning av svenska produkter, att verka för förbättrad gestaltning av bostad och allmän miljö samt att sprida kunskap om god form.

Svensk Form fungerar som den centrala institutionen för frågor som rör industriell formgivning, konsthantverk och närmiljö både inom och utom landet.

Förutom det allmänna medlemskapet i Svensk Form finns tre specialsektioner för yrkesverksamma inom design- och formgivningsområdet: Formgivarsektionen, Producentsektionen och Konsumentsektionen. Dessutom finns ett utbildningsutskott som arbetar med utbildningsfrågor.

Svensk Form har i dag sex aktiva lokalföreningar runt om i landet i Malmö, Göteborg, Kalmar, Norrköping-Linköping, Umeå och Luleå. Design Centra finns i Stockholm, Malmö och Kalmar.

Föreningens främsta informationskanal är tidskriften FORM, den utges åtta gånger om året, varav ett nummer är på engelska, Design Annual. Svensk Form premierar varje år den nya, goda formgivningen med utmärkelsen Utmärkt Svensk Form – en kvalitetsmärkning som har stor betydelse för både konsumenter och producenter. Urvalet presenteras i en årlig utställning, som vandrar runt landet. Svensk Form producerar även många andra utställningar, inte minst för presentation av svensk design och svenskt kunnande i resten av världen.

Föreningen var huvudansvarig för Hemutställningen på Liljevalchs 1917, Stockholmsutställningen 1930 och H55 i Helsingborg 1955 – och är en av arrangörerna för NordForm90.

Form/Design Center

Form/Design Center i Malmö drivs av Föreningen Svensk Forms lokalavdelning för Skåne och Blekinge. Det startade 1964 och har sina lokaler i Hedmanska Gården vid Lilla Torg. Form/Design Center har under åren visat ett stort antal utställningar med ett brett spektrum av industrideign, konstindustri och konsthantverk och är ett viktigt forum för bra svensk design.

Form/Design Center i Malmö är en av arrangörerna för NordForm90.

The Design Organizations

Scandinavian Design Council

Scandinavian Design Council is an organ for co-operation between five Nordic design organizations: Danish Design Center, Finnish Society of Crafts and Design, Icelandic Association for Design Promotion, Federation of Norwegian Design and Svensk Form (Swedish Society of Crafts and Design).

Nordic co-operation within the areas of design goes back to the 1940's and a series of Nordic conferences and exhibitions. The co-operation was given a firmer shape through the committee that during the years 1951-1970 gave the prestigious Lunning Prize to Nordic craftsmen and industrial designers. It was further boosted by the joint appearance at the Triennial Exhibitions in Milan.

Scandinavian Design as an idea was successfully launched with some large travelling exhibitions in the USA and Canada 1954-57, in Paris 1957-58 and in Australia 1968-69. The purpose of this co-operation was, as expressed by Åke H Hultdt: "Never a protection of ones own plot but a fervour to maintain the strength of a co-Nordic image".

During Scandinavia Today, the Nordic cultural project in the USA 1982-83, the co-operation between the Nordic design organizations was renewed.

The Scandinavian Design Council was officially formed in 1985 just before the planning stage of the travelling exhibition "Scandinavian Design: A Way of Life" which was shown in Japan 1987-88 within the project Scandinavia Today.

The Scandinavian Design Council has functioned as the Nordic platform for the planning of NordForm90's exhibitions of handicrafts, industrial art, industrial design and for the conference Scandinavian Design 1990 - Towards 2000.

Scandinavian Design Councils workgroup for NordForm90 has consisted of: Birgitta Capetillo, Denmark, Tapio Peräjänen, Finland, Stefan Snæbjörnsson, Island, Ulla Tarras-Wahlberg Bøe, Norway and Lennart Lindkvist, Sweden.

Swedish Society of Crafts and Design

Swedish Society of Crafts and Design is a non-profit making organization. It was found-

ded in 1845 as Svenska Slöjdföreningen and according to its regulations is bound to promote good design of Swedish products, work to improve housing and public environment and spread knowledge of good design.

The Swedish Society of Crafts and Design functions as the central institution for questions regarding both industrial design, handicrafts and environment both within and outside the country.

Besides general membership in Swedish Society of Crafts and Design there are three sections for those employed within the design world: Designers section, Manufactures section and Consumers section. Furthermore there is an education committee that works with questions regarding training etc.

There are six active local associations around the country in Gothenburg, Malmö, Kalmar, Linköping-Norrköping, Umeå and Luleå. There are design centres in Stockholm, Malmö and Kalmar.

The main information channel is the magazine FORM, which is edited eight times every year, one edition is in english - Design Annual. Every year Swedish Society of Crafts and Design rewards new, good design with the distinction "Excellent Svensk Form" - a sign of quality which has great significance for both consumers and producers. The winning selection is presented in a yearly exhibition that travels the country.

Swedish Society of Crafts and Design even arranges many other exhibitions, not least for the presentation of Swedish design and ability to the rest of the world.

The association was responsible for The Home Exhibition in Liljevalchs 1917, The Stockholm Exhibition 1930 and H55 in Helsingborg 1955 - and are one of the organizers of NordForm90.

Form/Design Center

Form/Design Center in Malmö is run by Swedish Society of Crafts and Designs local branch for Skåne and Blekinge. It was founded in 1964 and has its premises in Hedmanska Gården at Lilla Torg. Form/Design Center has arranged a great number of exhibitions with a wide spectra of industrial design and craftsmen. It is an important forum for good Swedish design.

The Form/Design Center is one of the organizers of NordForm90.

Introduktion

"Finns det en specifik nordisk design?"

Frågan ställdes gång på gång under 1980-talet. Tydligt finns ett växande behov av regional identitet, av karaktärsbestämning, i en värld alltmer präglad av kulturell likriktning. Men fick frågan någonsin ett svar?

NordForm90 ger oss kanske svaret – både i egenskap av manifestation utåt och känsla av gemenskap inåt. Här finns för första gången samlat konsthantverk, industri-design, kommunikationsdesign och arkitektur från de fem nordiska länderna. Den egenskap man inför en sådan uppvisning slutligen väljer att kalla "nordisk" är egentligen tre:

naturkänsla, högteknologi och omsorg – tätt sammanflätade. Det kan innebära att man med avancerad teknik producerar en handikappanpassad stol som för tankarna – inte till sjukhus, utan till skogsgläntor och barndomens brädgårdar. Att konsthantverkare av industrisamhällets syntetsvarta spill i form av gummi, asfalt och plast frambringar föremål som för tankarna till sten, jord och djurens päls. Att arkitekter låter urgamla former framväxa som skydd mot kyla, vind och natt inspirera till ett nytt arkitektoniskt språk – nu som skydd mot gift, buller och informationssamhällets allt aggressivare röst.

NordForm90 skiljer sig från tidigare designutställningar i ett, avgörande avseende: Om det förr fanns ett positivt moraliskt och socialt budskap bara i framvisandet av väl fungerande och vackert formgivna föremål, så krävs ett mer nyanserat budskap i västvärlden i dag. Massproduktion och standardhöjningar har gjort ett överflöd av varor tillgängliga för de flesta – ja, kanske alltför tillgängliga? Håller vår konsumtion på att bli ett problem, inte bara för oss själva, utan för hela världen?

Mycket talar för att **konsten att välja bort** blir den framtida konsumentens viktigaste kunskap – avgörande inte bara för hans eget välbefinnande utan för jordens överlevnad. Norden har i omvärldens ögon ett skimmer av paradiset, av yttersta utpost mot faror som miljöförstöring och fåtalets välvärdnad på flertalets bekostnad – en bild ofta symboliserad av bruksting i sparsmakad design och rena material. NordForm90 uppmanar oss att tänka efter – är vi förtjänta av det goda ryktet? Styrkan att i framtiden göra de rätta

valen får vi genom att lära känna våra verkliga behov – att bli **medvetna** om vårt förhållande till tingen.

NordForm90:s tre hallar ger plats åt föremål som svarar mot tre av människans grundläggande förhållande till tingen. Hall 1 med konsthantverk berättar om experiment-lusta, sinnlighet och den glädje skönheten skänker oss – "Ting för ögat". Hall 2 visar föremålet som skräddarsytt instrument, som stöd eller redskap för vår kropp – "Ting för kroppen". Hall 3 berättar om tingens betydelse, om deras mytiska ursprung och våra känslor inför dem – "Ting för tanken". I de fem nordiska experimenthusens arkitektur möter man sedan – iscensatt av fem olika arkitektkynnen som framtidens hem – det byggda föremålet som källa till skönhet, som verktyg och som symbol.

Kommunikationutställningen visar föremål som förmedlar och utgör ram för mötet mellan människa och människa. Vilka framtida kommunikationsmedel gynnar nära, intensiva, fredliga relationer mellan människor? Vilka skonar miljön? Teknik kan vara till hjälp – kan teknik också vara ett hinder?

Utställningsarkitekturens dialog med kajens gamla magasin och bevarandet av spåren från platsens förlutna som hamn, berättar också om ett nytt förhållningssätt till historiska byggnader och miljöer. Återbruk och tillvaratagande av den materiella resurs som gamla byggnader utgör – och lyhörddhet och förståelse för deras tysta budskap och symboliska innebörd – ersätter rivningar och planering från noll.

NordForm90 är en lägesbestämning – ett samlande av erfarenheter inför 2000-talet. En mötesplats där utställningar, konferenser, debatter och workshops ger besökaren möjlighet att i det nordiska upptäcka en samlad styrka, ett arv och en beredskap att möta förändring, symboliserad i utställningens märke – i flaggfärgerna som sammanfogas som händerna i en gullstol. Händer som tillsammans bär in i framtiden

Introduction

Is there really anything specifically Nordic? This question has been put time and time again to drowsy experts during the 1980's. There is obviously a growing need for regional identity and character in a world that is more and more influenced by cultural standardization. So far the question has not been answered.

NordForm90 will perhaps provide the answer, both in terms of its outward manifestation and its sense of community spirit. This is the first time that arts, handicrafts, industrial design, communication and architecture from the Five Nordic Countries are put on display together. The characteristics one finally chooses to call Nordic in the presence of such a display are actually three; an understanding of nature, high technology and caring – closely interwoven. This means that with the help of advanced technology we could produce a chair for the physically handicapped that would be a reminder, not of hospitals, but of forest, sun-kissed glades and childhood timberyards. That craftsmen of industrial society's synthetic black waste of rubber, asphalt and plastic produce objects that would be a reminder of stone, earth and animal fur. That architects let ancient shapes, grown as protection against the cold wind and night, inspire a new architectural language as a protection against poison, noise and the information industry's aggressive voice.

NordForm90 differs from earlier design exhibitions in one respect: if there once existed a positive moral and social message in just the displaying of functional, beautifully designed objects then a more nuanced approach is necessary in the western world today. Mass production and the raising of standards has made an abundance of goods available to the majority of people – perhaps too easily available? Is not over-consumption becoming a problem for the whole world, not just ourselves?

Future consumers must learn the art of choosing. This is decisive, not only for their own well-being but also for the survival of the planet. In the eyes of the world Scandinavia has always been some sort of paradise, a remote outpost against dangers such as environmental damage and luxuries for the minority financed by the majority. NordForm

challenges us to consider: do we deserve such a good reputation? If yes, then more reason to look after and care for our heritage. If no, then it's even more important to improve ourselves and endeavour to fulfill that reputation! We acquire the strength needed to make important decisions in the future by learning about our real needs and being aware of our relationship to things around us.

On display in NordForm90's three halls are objects that correspond to three of man's fundamental relationships to things around him. Hall 1 with handicrafts tells of the need to experiment, the need for sensuality and the pleasure that beauty gives us – "Objects for the eye". In Hall 2 the object is shown as an instrument, as a support or an implement for our body – "Objects for the body". Hall 3 is more concerned with the meanings of objects, their mythological origins and our feelings towards them – "Objects for the mind".

These objects are seen again in the five experimental houses produced by Nordic architects as a vision of future housing. Objects as man's companion, as a source of beauty, as implements and symbols.

The Communications Exhibition has on display objects that provide and arrange a frame for the meeting between person and person. Which means of communication favours close, intensive, peaceful relationships between people? Which cares for the environment. Technology can be a great help, but could technology also be a hinder.

The dialogue between the architecture of the exhibition and the quay's old warehouse, together with the preservation of historical traces of the place as a dock, also bears witness to a new perception of historical buildings and environments. Re-using and taking care of the material resource that old buildings provide, together with sensitivity and understanding for their silent message and symbolic significance, has replaced demolition and planning from scratch.

NordForm90 hopes that its visitors will discover in the Nordic spirit a collective strength and heritage with a readiness to meet new challenges as symbolised in the exhibitions emblem – the flag colours joined together as hands in a lady chair, hands that together will carry us into the future.

Utställningsarkitekturen

Att betona karaktären hos en plats, att lyfta fram dess särprägel och förtydliga dess stämning är en av arkitekturens viktigaste uppgifter. Speciellt i en värld där byggnader i New York, Tokyo och Malmö tenderar att se likadana ut.

För utställningsarkitekturen gäller att göra den gamla hamnmiljön rättvisa, att visa på de spår den mänskliga verksamheten satt och att bygga vidare på de strukturer som lagrats under Hjälmarekajens skiftande öden. Att binda samman gammalt och nytt, dåtid och framtid – att låta gamla delar stå kvar och göra framtidens platser rikare.

Magasinens slitna storhet målas inte över och längs kajen får den gamla gatstenen ligga kvar. Likaså bevaras pollare, järnvägs-spår och den suggestiva kanslihuetten.

Corson

De 25 tornen längs Corson är utställningens ansikte mot staden och hamnen – i dagsljus speglande sig i vatten, i mörkret lysande i nat-ten. De har uppgiften att förstärka utställningssområdets grundstruktur – den 400 meter långa och räta kajen – och att förena hamnen och vattnet med utställningens byggnader och platser; i sig en bild av hamnstadens villkor mellan det naturgivna och människo-skapade.

Tornens övre del associerar till marina objekt: till skrov, roder, kran, segel. I sin nedre "staplade" del refererar de till kajens ursprung som last- och lagerplats. Som helhet är de släktingar till fyrbåken längst ut, som också den haft en rustik sockel ovanför vilken en slätare vit del reser sig. Denna tudelning illustrerar två grunddrag i all arkitektur; det abstrakta och det konkreta. Tornens övre hälft befinner sig långt från människan, de är abstrakta, ljusa och svävande; de är alla identiska. Tornens nedre hälft är nära människan, de är konkreta, materiella och påtagligt byggda; de är individer med olika användning och innehåll.

Tornen är asymmetriska. De vänder sin böjda sida ut mot vatten och vind och står raka mot land – lite som den i strandlinjen hukande grå hägern som så hoppingivande åter finns i allt större skaror i Skåne. Från tornen ljuder lågmält den för platsen specialkomponerade elektroniska musiken "Nordisk vandring".

Hall 1. "Ting för ögat"

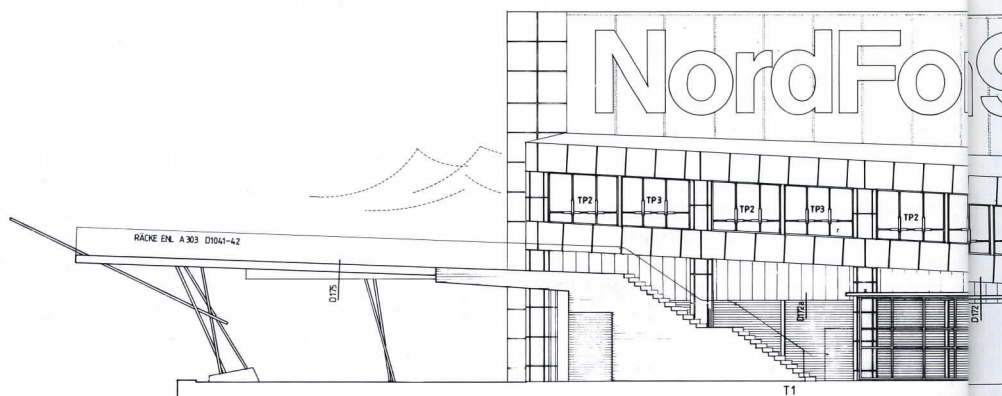
Hall 1 är till lika delar ny byggnad och delvis rivet hammagasin. Mötet mellan gammalt och nytt sker inte utan konflikt... Man kan studera kollisionen närmare om man följer den breda rampen under de gamla magasinensvalven upp mot den nya bryggan, där den gamla slitna bågstrukturen möter den nya rationella, geometriska strukturen. Kan-ske en bild av det rationellas otillräcklighet? Eller av "verkligheten" där olika idéer och strävanden ibland kolliderar, men där kollisionen kan bli ett expressivt och tydligt uttryck för hur tiden förvandlar platsen. Fortsätter man vandringen kommer man ut på "Sjötungan"; ett sluttande däck, en hand utsträckt mot det magnifika posthuset mitt emot, ritat av Baltiska utställningens arkitekt Ferdinand Boberg. Men "Sjötungan" är också ett landmärke; ställd på tvären mot Corsostråket bidrar den till att göra platsen tydlig och området lättorienterat.

Hall 2. "Ting för kroppen"

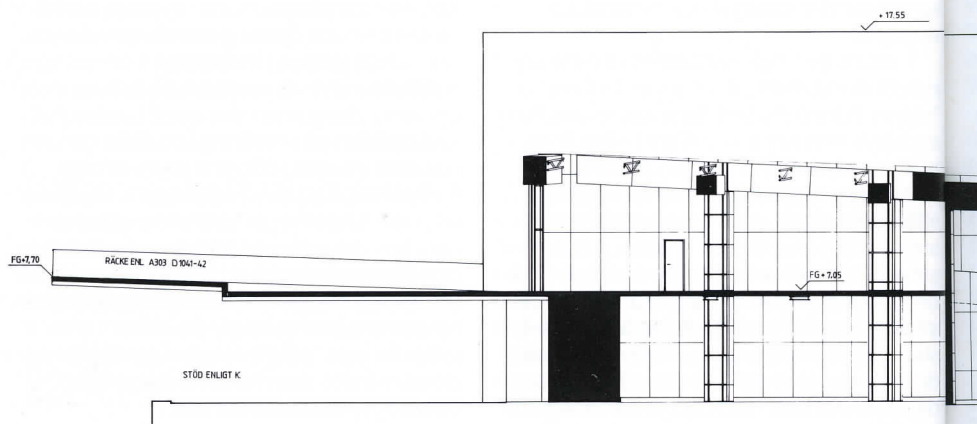
Butiken utanför Hall 2 söker i arkitekturen dialog med sin granne. Det gamla magasinet i 20-talsklassicism har som grundelement sina pilastrar, murar, muröppningar och sitt välvda tak. Den nya butiken tar upp dessa element, men förändrar dem, omsätter dem i en ny situation där pilastrarna blir negativa, spelet mellan mur och öppning mer dynamiskt och den välvda taklinjen lekfullt asymmetrisk. Resultatet blir en byggnad som både liknar och inte liknar det gamla magasinet. Liksom på andra ställen på utställningsområdet ger den nya arkitekturens rödbruna obehandlade formplywood ett eko av den gamla tegelarkitekturen. Liksom Haki-ställningarna bakom den, kan den efter utställningen plockas ner och återanvändas i nytt byggande. Inne i Hall 2:s väldiga magasin finner man utställningsarrangemangen i hushöga "packlårar", som bildar en gata. Någon gång vägleds man av deras exteriör, som i Vidarklinikens "låda", laserad på karakteristiskt sätt.

Hall 3. "Ting för tanken"

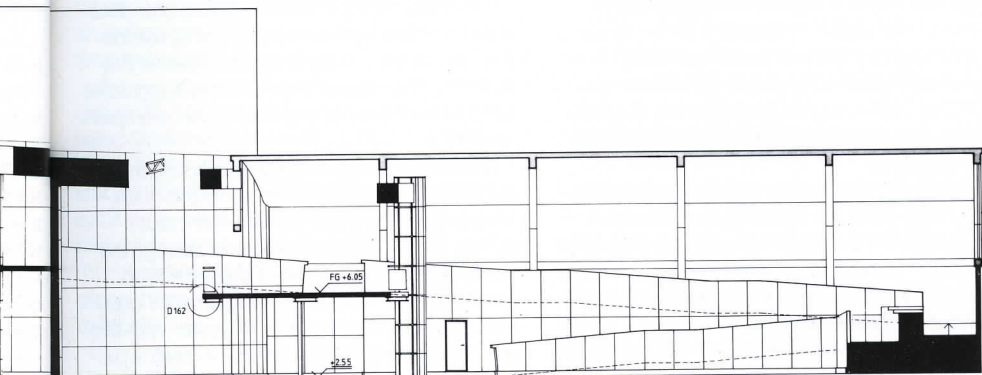
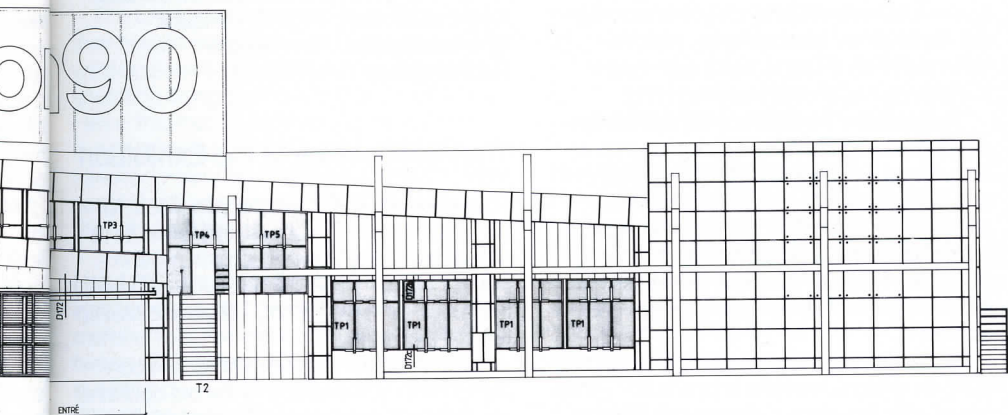
Hall 3 med utställningen "Ting för tanken" har fått rum som illustrerar tankens, och kanske också känslans, labyrinter. Här finns smala gångar, mörka bräddjup och plötsliga utblickar... Växlingen mellan öppna och slutna rum bildar bas för upplevelsen av utställningen.



NORRFASAD



LÄNGDSEKTION F-F



Platserna

"Parken" utanför Hall 1 är en bild av kulturlandskapet; terrasserat, genomkorsat av vägar och fyllt av mänskliga föremål och spår av mänsklig verksamhet. Den har sin direkta motsvarighet i Hall 1:s utvalda, bearbetade och konstmässigt tillverkade föremål.

"Paradiset" utanför Hall 3 står för det motsatta. Den är en bild av det ursprungliga, vulkaniska, av människohand orörda landskapet. Den har sin motsvarighet i Hall 3:s sökande efter ett ursprungligt och mytiskt förhållande mellan människa och ting.

"Festplatsen" kan ses som en koncentrerad bild av stadens rum; den representerar det urbana livets komplexitet på gott och ont. Längs ena sidan ungdomsdrömmen om det oändliga caféet som öppnar sig mot torget, mötesplatsen där allt kan hända. Under markiser och parasoll förs stadsmänniskans samtal vidare av ständigt nya generationer.

På marken finns stadens svarta asfalt med trafikapparatusens kaotiska linjemönster – men också spår av kajens förflutna som arbetsplats. Från stora scenen – ett strandat förlustelseskepp med blåsvart köl – ristar ljudvågorna en abstrakt grafik på den mörka asfalten.

Ute vid fyren vänder utställningen ansiktet mot hav och vind. Vindharpan fångar elementens ljud och sänder en laserstråle ut i rymden. De sista Corsotornen vrider försiktigt bredsidan rakt norr mot Polstjärnan – och mot Barsebäckverket vid horisonten.

"Café-i-lä" – i sig en arkitektonisk abstraktion av ilandfluten driven – låter vandraren vila vid havet.

Totalgestaltningen av utställningsområde och byggnader har gjorts gemensamt av Arkitekt SAR Thomas Hellquist, AA Arkitektarbeten, och arkitekt Michael Höög, arkitekt Esbjörn Jonsson och arkitekt Berit Restad-Jonsson, LokalXXXArkitekter.

Gestaltning av utemiljö och mark har gjorts gemensamt av stadsträdgårdsmästare Gunnar Ericson, arkitekt SAR Thomas Hellquist, och arkitekt SIR Arne Nilsson.

Projektansvariga för de enskilda delarna har varit:

Hall 1: Esbjörn Jonsson

Hall 2: Thomas Hellquist

Hall 3: Thomas Hellquist

Spegelparken: Berit Restad-Jonsson

Paradiset: Arkitekt LAR Monika Gora.

Medarbetare: arkitekt LAR Maria Schad

och arkitekt LAR Kerstin Johansson

Corsotornen: Michael Höög

Corson: Arne Nilsson

Scenen: Michael Höög

Festplats: Thomas Hellquist, Arne Nilsson

Café-i-lä: Thomas Hellquist

Restaurang Norrskenet: Esbjörn Jonsson

Kommunikation: Thomas Hellquist

Transportgatan: Arne Nilsson

Radhusgatan: Arne Nilsson

The Architecture of the Exhibition

To accentuate the character of a place, to bring out its distinctiveness and reveal its atmosphere is one of architectures most important tasks – especially in a world where the buildings in New York, Tokyo and Malmö tend to look alike.

The architecture of the exhibition is concerned with doing justice to the old dockland environment, to point out the tracks left by mans past activities and to build further on the structures that have been stored during Hjälmare Docks years of shifting fate. To join together old and new, past and future, by allowing the old bits to stand to make the future parts richer.

The warehouse in all its tattered grandour is not painted over and along the quayside the old cobblestones remain. Likewise the bollards, the railway lines and the suggestive silhouette of the old crane have all been preserved.

The 25 towers alongside Corson is the exhibitions face to the town and the dock – reflecting in the water by day, luminous during the night. Their task is to strengthen the foundation structure of the exhibition grounds – the 400 metre long straight quay – and to join the docks and the water with the buildings and exhibition areas, in itself a picture of the dock towns condition between that given by nature and that created by mankind.

The upper part of the tower is associated with marine objects; hulls, rudders, crains, sails. The lower "stacked" part refers to the quays origins as a place for loading and storing. As a whole they are related to the beacon furthest out wich has also had a rustic plinth above which a flatter white part

risers. This division into two parts illustrates two fundamental features in all architecture; the abstract and the concrete. The upper halves are so far from mankind that they have become abstract, light and swaying; they are all identical. The lower halves are close to mankind, they are concrete, material, and tangibly built; they are individuals with different use and contents.

The towers are asymmetrical. They turn their bowed sides towards the water and the wind and stand straight towards the land – squatting along the coastline like the Grey Heron that has so promisingly returned in ever increasing numbers to Skåne. From the towers comes the unobtrusive sounds of the specially composed electronic music "Nordic Journey".

Hall 1. "Objects for the eye"

Hall 1 is equal part newly built and partly demolished dock warehouse. The meeting between old and new does not take place without conflict... One can study the collision from close range if one follows the wide ramp under the vault of the old warehouse up to the new jetty, where the old worn-out bowed structure meets the new rational, geometrical structure. Perhaps an illustration of rationalisms inadequacy? Or of reality where different ideas and endeavours sometimes collide, but where the collision can be an expressive and obvious indication of how time transforms everything.

If one continues ones journey one emerges on to "Sjötungan"; a leaning deck, a hand stretched out towards the magnificent Post House opposite designed by Ferdinand Boberg, one of the architects of the Baltic Exhibition. "Sjötungan" is also a landmark, placed crossways towards the Corso thoroughfare its contributes to making the place more conspicuous and the area easy to locate.

Hall 2. "Objects for the body"

The shop outside Hall 2 is, through its architecture, seeking a dialogue with its neighbour. The old warehouse in 20's classicism has as its main element its columns, walls, wall openings and roof vaults. The new shop takes up these elements but alters them, converts them into a new situation where the columns become negative, the relationship between the wall and the opening more

dynamic and the roofline of vaults playfully asymmetrical. The result is a building that is both like and un-like the old warehouse.

As in other parts of the exhibition grounds the red-brown untreated plywood of the new architecture gives an echo of the old brick architecture and as with the Haki-frames behind, it can be taken down and used again after the exhibition. Inside Hall 2's massive warehouse is to be found the exhibition arrangements in house high "packing cases" in the form of a street. Once in a while one is led by their exteriors, glazed in a characteristic way as in the Vidar clinic's "box".

Hall 3. "Objects for the mind"

Hall 3 with the exhibition "Things for thought" has been given space to illustrate the labyrinths of thought and perhaps feeling. Here are narrow passages, dark precipices and sudden views. The alternation between open and closed space builds a base for experiencing the exhibition.

The Places

The park outside Hall 1 bears a resemblance to the cultural landscape; terraced, intersected by walkways and filled with human objects and tracks of human endeavours. It has its direct equivalent in Hall 1's chosen, arranged and artistically produced objects.

"Paradise" outside Hall 3 stands for the opposite. That's a picture of the original, vulcanic landscape, untouched by human hand. That has its equivalent in Hall 3's search for an original and mythical relationship between man and matter.

The festival area can be seen as a concentrated picture of the towns space; it represents all that is good and bad in the complexities of urban life. Along one side the youthful dream of the endless café opened towards the square, the meeting place where anything can happen. Under sun blinds and parasols discussions are passed on by constantly renewed generations. On the ground lays the towns black asphalt with its chaotic line-patterns of traffic and signs of the quays past life as work place. From the main stage – a stranded amusement boat with a blue-black keel – the sound waves carve an abstract engraving on the dark asphalt. Out by the beacon the exhibition turns its face towards the sea and wind. The wind harp captures the sounds of the elements and sends

a laser beam out to space. The last Corso tower carefully turns its broadside due north towards the Polar Star – and towards Barsebäcks Nuclear Power Station on the horizon.

"Café-i-lä" – in itself an architectural abstraction of driftwood washed up on the shore – lets the traveller rest by the sea.

Hall 1. "Ting för ögat" Konsthantverk

Till Hall 1 har inbjudits över hundra konsthantverkare – lika många från varje nordiskt land. Både en äldre generation "mästare" som gett nordiskt konsthantverk ett erkännande över hela världen, och en yngre generation som söker sin väg mellan det traditionella konsthantverkets erfarenheter och det experimentella upproret.

Konsthantverkets rötter lever vidare och redovisas i en särskild avdelning för nutida nordisk hemslöjd, som tillsammans med avdelningarna för samekonst och inuitkonst från Grönland kan få besökaren att uppleva hur konsthantverket är ett äventyr med mångtusenårig tradition. Det är en resa i tid och teknik, där krukmakarens lerkärl av stenålderstyp möter stålsmycket med smak av science-fiction. Förståelse för **spännvidden** är nyckeln till det moderna konsthantverkets särart; upptäckten av föremålen som broar mellan motsatser.

Det första motsatsparet är natur-kultur. Traditionellt har konsthantverket haft uppgiften att ur naturens material forma ting för kulturen, för det ordnade livets fortbestånd. I modernt konsthantverk träder ofta funktionen tillbaka till förmån för en undersökning av materialens karaktär i sig, för den fascinerade kulturmänniskans försök att återge naturens förvandlingar. Experimentella konsthantverkare har också vänt på begreppen, syntetiska material används för att skapa förmål som tycks sprungna ur naturen. Kanske en lek? En längtan?

Det andra motsatsparet är bruksting-konstföremål. Till synes varandras motsatser bevisas de ständigt höra ihop. Att t ex hemslöjdens och allmogekonstens bruksting ofta är så vackra att vi kallar dem konst är självklart. Men vad skall man kalla sköna konstföremål som inte är tänkta att brukas? De är **bilder av bruksting**, konstnärliga bearbetningar som har ett bruksting i botten. I konst-

hantverkarens tolkning tränger ofta bilden tillbaka funktionen, men det är ur föremålets funktionellt betingade form inspirationen sprungit.

Den tredje motsatsen gäller mötet konst-art-konstarkonst och material-material i modernt konsthantverk. Smycken presenteras som skulpturer. Textil är ibland arkitektur, ibland måleri, keramik är ibland installation, ibland grafik. Papper formas som sten, tyg som trä, glas som lera. Konsthantverkaren tycks arbeta som alkemist, ständigt sökande att ur ett material utvinna ett annat. Att utgå från materialet har länge varit en helig regel – att **kämpa** mot det tycks ha det förbjudnas lockelse. Likaså att bryta tabuet mot syntetmaterial, att blanda det äkta med det oäkta.

Låter sig det icke-traditionella konsthantverket sammanfattas? Kanske med begreppen utmanande, gränsöverskridande, rikblommande. Framsprungen ur samma lagar som allt konsthantverk, beroende av samma kunskap för sin tillkomst, men annorlunda – en produkt av långt driven förädling och många korsningar, med det överkultiverades förföriska prägel. Den mest spännande kontrast man kan önska till det traditionella konsthantverkets tidlösa kvaliteter.

Utställningsarkitekt: Arkitekt SIR Råsmari Nilsson.

Urval: Annika Heijkskjöld, Form/Design Center, Thomas Hellquist och Lennart Lindkvist, Föreningen Svensk Form i samarbete med Bernt, Kunsthåndverkerrådet i Danmark, Tapio Peräinen, Konstflitföreningen i Finland, Stefan Snæbjörnsson, Form Island och Ulla Tarras-Wahlberg Bøe, Landsforbundet Norsk Form.

Glas

1. Leifur Breidfjord, Island

Skulptur - glas, trä, spegel

2. Gunnar Cyrén, Sverige

Vaser - glas

3. Sigrun Einarsdottir, Island

Skulpturer - glas

4. Ulla Forsell, Sverige

Skulpturer - glas, trä

5. Arne Jon Jutrem, Norge

Skulpturer - kristall

6. Sören S Larsen, Island

Skulptur - glas

7. Per René Larsen, Danmark

Vas, skål, fat - glas

8. Finn Lynggaard, Danmark

Glasskulpturer - glas, granit, trä med guld

9. Tchai Munch, Danmark

Skulpturer - glas

10. Anne Nilsson, Sverige

Vaser - kristall

11. Kerttu Nurminen, Finland

Tavlor - glas, metall. Burkar - glas

12. Markku Salo, Finland

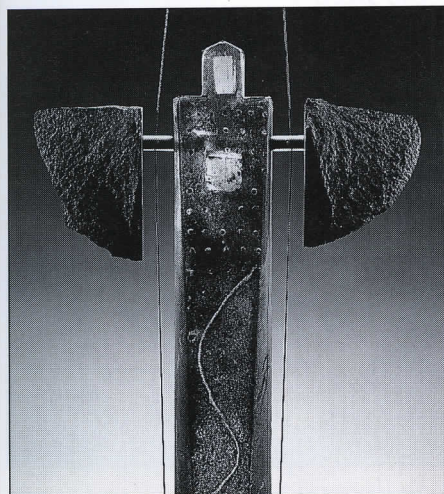
Skulptur - glas, metall

13. Timo Sarpaneva, Finland

Skulpturer - glas

14. Oiva Toikka, Finland

Skulpturer - glas



15. Bertil Vallien, Sverige

Skulpturer - glas

16. Ann Wolff, Sverige

Bildfönster - glas

Keramik

17. Mette Augustinus Poulsen, Danmark

Krukor - hårdbränd lera

18. Kolbrun Björgolfsdottir, Island

Vaser - stengods med porslin

19. Rut Bryk, Finland

Skulpturer

20. Kari Christensen, Norge

Skulpturer - lergods/stengods

21. Paul Envalds, Finland

Skulpturer - keramik

22. Jonina Gudnadottir, Island

Skulptur - stengods

23. Fritz Harstrup, Norge

Skulpturer - lera, keramik

24. Hanne Heuch, Norge

Krukor - keramik/akryl. Formar - keramik

25. Lea Klemola, Finland

Kärl, skål, tallrik - stengods



26. Gudny Magnusdottir, Island

Skulpturer - högbränd jordlera

27. Ursula Munch-Petersen, Danmark

Krukor, serveringsfat, skålar - stengods

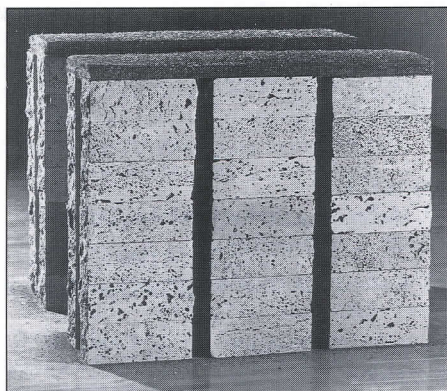
28. Ingrid Olsson, Sverige

Krukor - fylemassa

29. Borghildur Oskarsdottir, Island

Skulpturer - lera

Bertil Vallien, Sverige.



30. Ragna Robertsdottir, Island
Skulpturer – sten, gråstov



31. Jane Reumert, Danmark
Krukor – stengods, porslin. Skål – stengods

32. Kristina Riska, Finland
Skulpturer – keramik

33. Marit Tingleff, Norge
Skulpturer – blålera

34. Kenneth Williamsson, Sverige
Installation, stengods

35. Arne Åse, Norge
Skulpturer – porslin

Metall, corpus och smycken

36. Millie Behrens, Norge

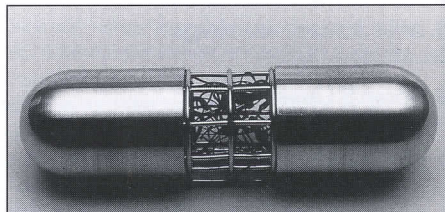
Smycken – silver, guld, koppar, stål

37. Inger Marie Berg, Norge

Armband – plast, silvemitar

38. Annika Bertilsdotter, Sverige

Smyckeserie – lackerad titan, silvemitar, stålstift, gummi, plåt



39. Sigurd Bronger, Norge

Nålar – guld, silver, stål

40. Helena Edman, Sverige

Smycken – silver, guld, stenar

41. Mats Eskils, Sverige

Smycken – guld, silver, stenar

42. Bertel Gardberg, Finland

Ljusstake – svart marmor med fossiler och silver

43. Toril Glenne, Norge

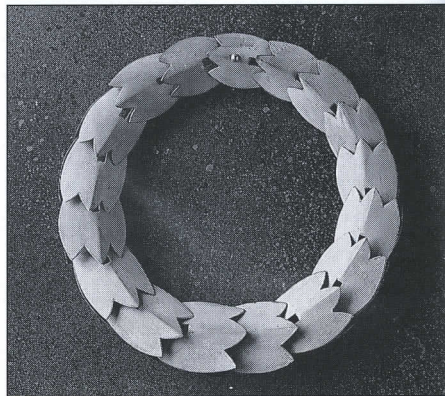
Nålar – ben, ebenholt, silver, plast, stål

44. Arje Griegst, Danmark

45. Irene Griegst, Danmark

Hårdliadem – guld, opal, orientaliska pärlor, stenar

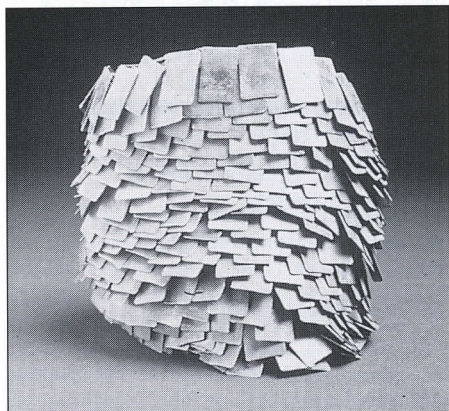
46. Jens Gudjonsson, Island



Ingjerd Hanevold, Norge.

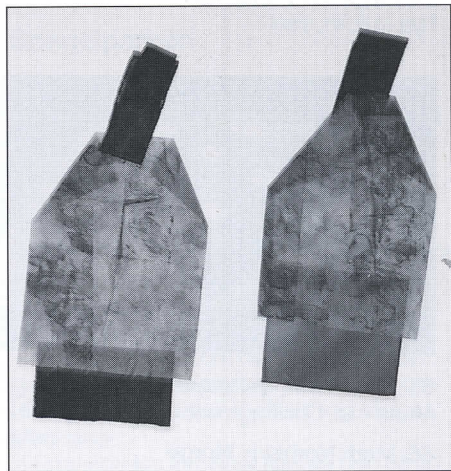
- 47. Kerstin Gustavsson, Sverige**
Halskragar, armband – järntråd
- 48. Ingjerd Hanevold, Norge**
Smycken – brons, guld
- 49. Torben Hardenberg, Danmark**
- 50. Juhani Heikkilä, Finland**
Broscher – silver, trä, mässing, bladguld, bladsilver
- 51. Hubert Hydman, Sverige**
Halsring – silver
- 52. Lars Håkansson, Sverige**
Dosor, brosch – silver
- 53. Gudbrandur J Jezorski, Island**
Smycken – guld, sten. Skål – stål, silver
Silvercorpus
- 54. Grethe Jilsøy, Norge**
Smyckeserie – akryl
- 55. Sigurlaug Johannesdottir**
Installation – silvertråd, hästhår
- 56. Mikala Naur, Danmark**
Smycken – silver, mässing, pärlor, stenar
- 57. Sigurd Persson, Sverige**
Smycken – silver, guld på silver, onyx med granulär. Tekanna – sterlingsilver, handtag av enträ
- 58. Ole Bent Petersen, Danmark**
Golvstakar – järn, mässing, koppar, stål, silver
- 59. Grete Prytz Kittelsen, Norge**
Ljusstake – sterlingsilver, bladguld
- 60. Glenn Roll, Sverige**
Armband – guld, sterlingsilver, koppar, mässing, titan, gummi
- 61. Peter Rust, Norge**
Skulpturer – järn, silver, sten, plexiglas, emailj, bladguld
- 62. Allan Scharff, Danmark**
Skål, kannor – sterlingsilver
Kandelaber – stål, aluminium
- 63. Jan Snorri Sigurdsson, Island**
Vaser – silver, koppar
- 64. Sven Olof Sundberg, Sverige**
Burkar – järn, björk, diabas, Älvdalssten
- 65. Per Suntum, Danmark**
Broscher – guld, silver, stål, koppar, bladguld, glasfiber, celluoid

- 66. Tore Svensson, Sverige**
Skålar – järn
- 67. Olli Tamminen, Finland**
Halsband – silver, sten, stål
- 68. Åse-Marit Thorbjørnsrud, Norge**
Smycken – silver, stål
- 69. Pål Vigeland, Norge**
Objekt – koppar, mässing



70. Tone Vigeland, Norge
Armband – silver

Papper



- 71. Holmfridur Arnadottir, Island**
Skulpturer – papper
- 72. Inger Johanne Brautaset, Norge**
Skulptur – papper

73. Gjertrud Hals, Norge
Krukor – fiber av bomull, lin, hampa

74. Truls Hansen, Norge
Laminat – papper, textil, bambu

75. Janna Syvänoja, Finland
Broscher – papper
Smycken – papper

76. Maisa Turunen-Wiklund, Finland
Skulpturer – papper, viskos, papperssnören

Textil

77. Malfridur Adalsteinsdottir, Island
Matta, textil – silke

78. Asgerdur Buadottir, Island
Bildväv – ull, hästhår

79. Ingrid Dessau, Sverige
Matta – ull

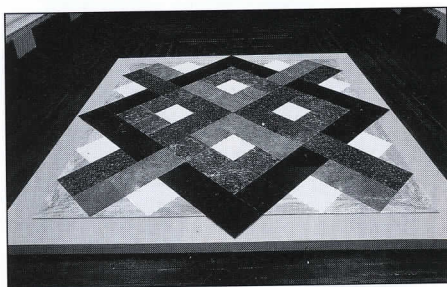
80. Lea Eskola, Finland
Ryor

81. Elisabeth Hasselberg-Olsson, Sverige
Bildväv – lingarn

82. Krestine Kjærholm, Danmark
Mattor – ull

83. Irma Kukkasjärvi, Finland
Bildvävnader – lin, bomull, lin, stål garn

84. Maija Lavonen, Finland
Rya – ull, lin, sisal



85. Kim Naver, Danmark
Matta – ull. Golvfragment – marmor, granit

86. Marit Norheim, Norge
Textil – blandad teknik

87. Veronica Nygren, Sverige
Vävar – sisal, lin

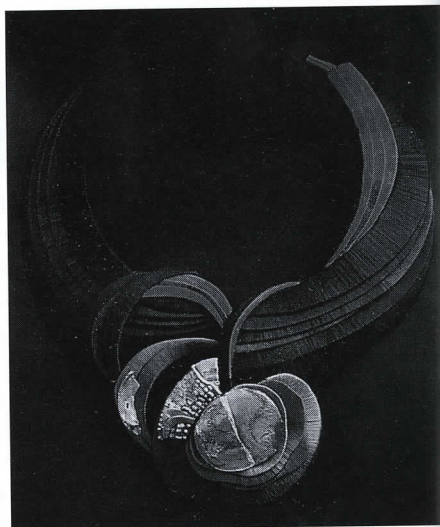
88. Kajsa af Petersens, Sverige
Textil, knytteteknik – syntetfibrer, lin

89. Kirsti Rantanen, Finland
Vävnader – naturfiber

90. Kazuko Tamura, Sverige
Textila installationer – rayongarn, bomullsgarn, plexiglas

91. Jette Valeur Gemsöe, Danmark
Bildvävnader – ramiestrå, ull

92. Kirsten Wagle & Astrid Løvaas, Norge
Väggtextil – bomull, ull



93. Sonja Hahn-Ekberg, Sverige
Broderade smycken – thaisidengarn, guldgarn, bomullsgarn

Trä

94. Liv Blåvarp, Norge
Halssmycken – ebenholts, amarant, björk, palisander, furu

95. Harald Dallard, Norge
Båt – ek, furu

96. Tore Gimle, Norge
Väggskåp – palisander, padaouk, renhorn
Knivar – amarant, björk, ebenholts, silver, läder, ljungträ, mahogny, palisander

97. Elise-Ann Hochlin, Norge
Kakfat – trä, glas

98. Kjell Hommerstad, Norge
Objekt – trä

99. John Kandell, Sverige
Reliefer – bemålat trä

100. Juha-Pekka Korhonen, Finland

Skulpturer – trä, glas, metall, ben

101. Markku Kosonen, Finland

Skålar, skulptur – vide

102. Konrad Mehus, Norge

Knivar – trä, läder, ben, metall, sten

Brädspele – trä

103. Odrun Molnar-Chiodera, Norge

Skulpturer – trä, metall, plast

104. Kari Virtanen, Finland

Skåp – trä

105. Karin Bonde-Jensen

Installation – trä, sten

Hemslöjd

Hemslöjd är tradition och nyskapande – lekfull folkkonst, festtradition och doftrika, enkla vardagsnära ting. I midsommarvinden svajar de stora granna vasskronorna högt uppe i majstängerna på Åland och i Sorunda. De luftiga svinborstkronorna rör sig i draget från julens tända ljus. Hästarna och fåglarna, trä-täljarnas älsklingsdjur, är preciösa, antydda, galna, unika, eller massproducerade som dalahästen.

Brukstingen fyller sina gamla funktioner, de lätta starka korgarna, de spretande kvastarna, de vassa verktygen, de generösa skålarna, näverbarkarna, krukorna och bleckkärlen för förvaring, baktrågen, faten för de doftande bröden. Här finns värmen i fårskinnsfällan och ryan, svalkan från nyman-glade linnelakan, ylletröjor, linneskjortor, förskinn, träskor, halmhattar och tyger för de flesta behov.

Många har bidragit till utställningen: trätäljare, snickare, laggare, svepaskmakare, svarvare, träskomakare, korgmakare, kvastbindare, halm- och näverslöjdare, keramiker, smeder, bleckplåtslagare, skinnsömmerskor, väverskor, sömmerskor, knypplerskor, formgivare...

Hemslöjdsorganisationerna i de nordiska länderna, hemslöjdsbutiker, företag och enskilda har engagerat sig och hemslöjdskonsterna har förmedlat kontakter och kunskap.

Utställningsarkitekt: Arkitekt SIR, Björn Ed.

Urval för hemslöjdsavdelningen:
Svenska Hemslöjdsföreningarnas Riksför-

bunds utställningsgrupp, som bestått av Inez Svensson, Kjell Wikström, Katarina Ågren och Elisabet Johansson.

Urval för sameavdelningen: I samråd med Sameslöjdskonsulent Stig Harry Johansson.

Inuitarbeten

Nutidens grönländska konst och konsthantverk är uttrycksformer med rötter långt tillbaka i tiden. Jägarfolket – inuiterna – spred sig långsamt i de arktiska områdena i sökandet efter nya jaktmarker. Det är deras magi, myter och legender som ligger till grund för den rika och uttrycksfulla grönländska konsten.

Det är naturen och särskilt jaktbytena som har gett råmaterialet, t ex val, valross, ren och isbjörn till sniderierna. Sälén har varit livsgrunden och skinnbehandlingen har utvecklats till en konstart i sig. Skinnet användes till kläder och redskap. Grönlänningarnas skicklighet och tekniska kunskaper har utvecklat så oöverträffade redskap till sälfångst som kajak och harpun.

Urval för inuitavdelningen: Ole G. Jensen i samarbete med P. Bo Christensen, Grönlands Hjemmestyre.

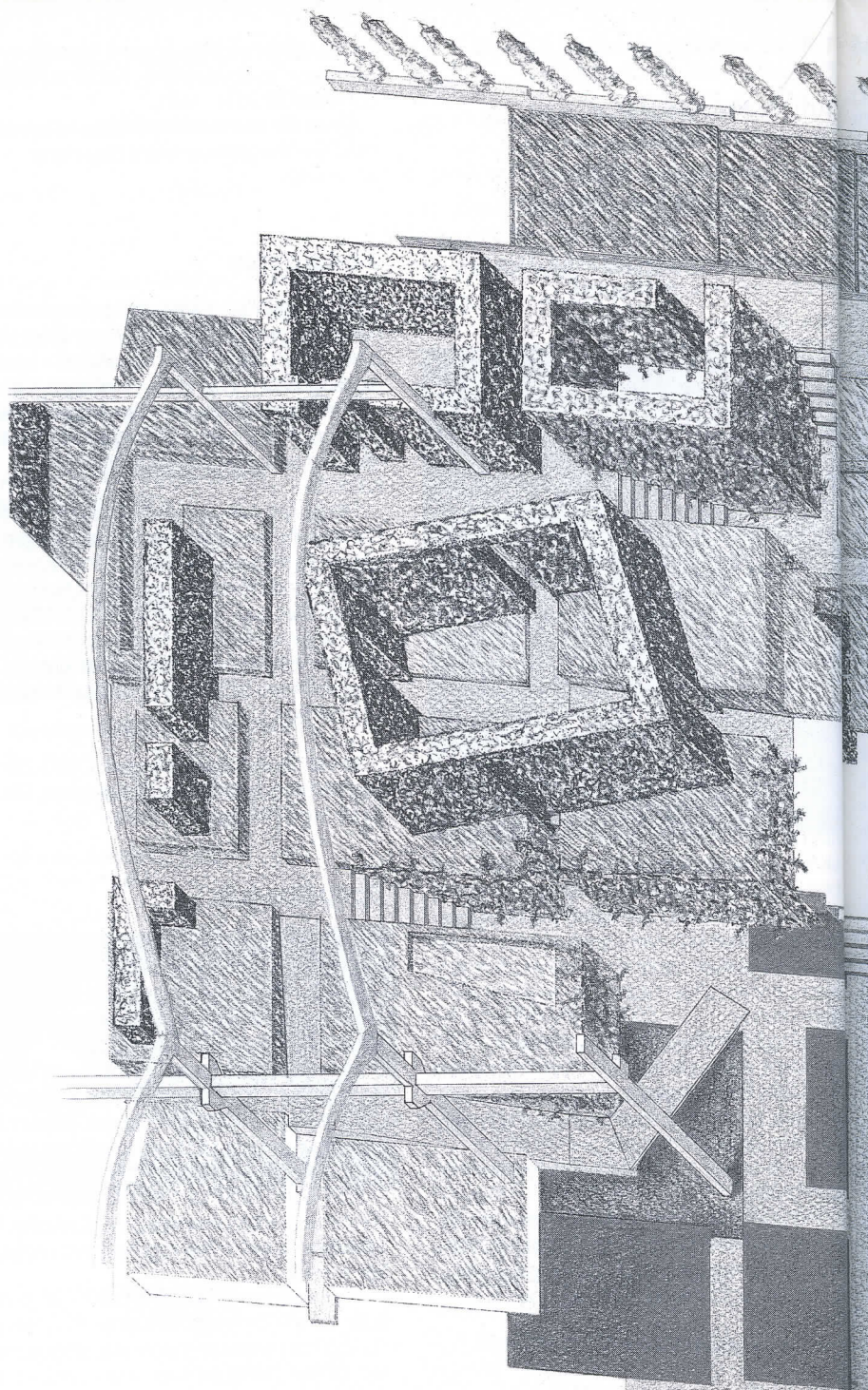
Spegelparken

Parken skildrar den förvandlade, av människan kultiverade naturen. Den knyter an till en lång tradition av formala trädgårdar, med tuktad grönska som formelement i en abstrakt bild av natur och landskap.

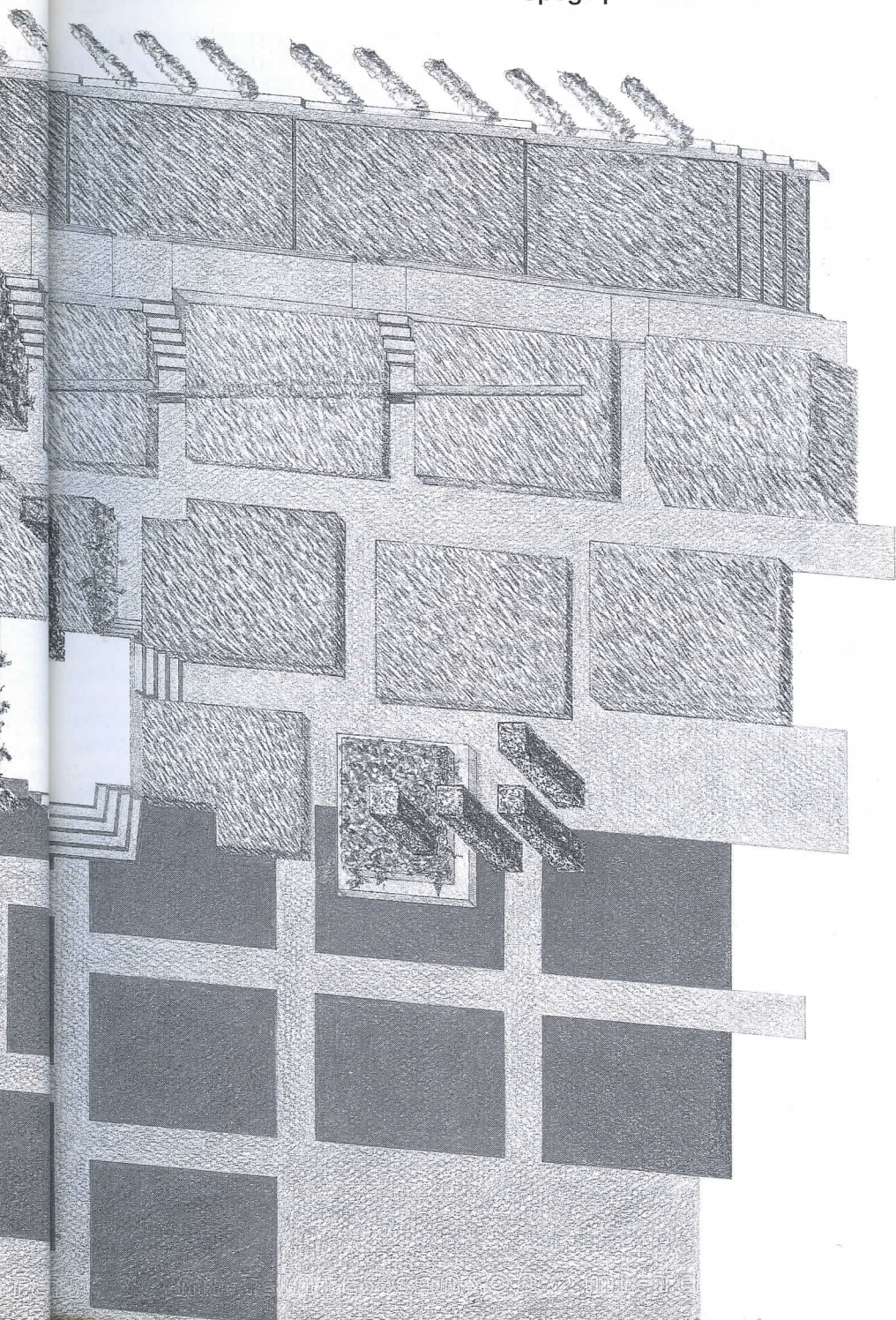
Parken vill beskriva och erbjuda en vandring genom olika världar. En promenad över ett öppet landskap, åkrar, ängar, hagar med sina diken och vägar. Inblick i många verkligheter, många situationer.

Spår som vittnar om naturens kretslopp, grenar som klippts av, ting som fallit offer för människans glömska. Kraftledningsstolpar. Människor.

Promenaden fortsätter kanske upp på en kulle, eller in i en skog. En berså. En plats där du kan vara ensam, där det går att gömma sig, tänka. Stillheten, tystnaden... Här kommer ljuset uppfifrån – inte framifrån, eller från sidan.



Spegelparken/The Mirror Park.



Parken vill ge grönska i en miljö där ingen grönska funnits sedan länge. En naturupplevelse som är koncentrerad till en mycket kort period av vår tid, under sommaren 1990 i Malmö.

I denna situation har konsthantverkare från Norden skapat fem verk.

Britt Smelværs installation med grenar längs en smal vattenränna påminner oss om livets färd. Hansina Jensdottirs fem meter höga metallskulptur strävar upp mot skyn. Anna-Maria Osipows resliga keramikskulpturer befolkar det stora gröna rummet och ger livet närhet. Saimi Klings ljusskulpturnät glittrar om dagen och lyser om natten. Ole Lislerud har rest en generös keramikportal.

I parken står det gamla magasinets bärande stomme delvis kvar och flåtar samman den med utställningshallen för konsthantverk. Parken är en direkt fortsättning på hallen, både i innehåll och arkitektonisk utformning.

Genom sitt utseende och funktion står parken också som ett mellanrum, en förenande länk mellan utställningarna "Ting för ögat" och "Ting för kroppen".

Konstnärer

Britt Smelvær, Danmark
Anna-Mari Osipow, Finland
Hansina Jensdottir, Island
Ole Lislerud, Norge
Saimi Kling, Sverige
I parken finns även en soffa i diabas av Björn Sellder, Sverige

The Mirror Park

The park depicts nature as transformed and cultivated by man. It is part of a long tradition of formal gardens with greenery arranged in an orderly fashion as an element in an abstract picture of nature and landscape.

The park both describes and offers a ramble through many different worlds. A walk over open landscape, fields, meadows, pastures with their ditches and paths. A gaze into many realities, many situations.

Tracks that bear witness to nature's ever-turning cycle, branches snapped off, things sacrificed by man's negligence. Electricity pylons, people.

The walk continues up a hill or onto a forest. An arbour, a place to be alone where you can hide, think. Tranquillity, silence... Here the light comes from above, not from the side or front.

The park gives greenery to an environment where no greenery has existed for many years. A natural experience concentrated to a very short period of our time, during the summer of 1990 in Malmö.

Within this framework Nordic craftsmen have created five works of art to give the park another function.

Britt Smelværs installation with branches alongside a narrow water channel is a reminder of our voyage through life. Hansina Jensdottirs five metres high metal sculpture strives towards the sky.

Anne-Marie Osipows lofty ceramic sculptures inhabit the big green room and gives life its closeness.

Saimi Klings light-sculpture nets glisten during the day and shine through the night.

Ole Lislerud has erected a large ceramic portal.

In the park the main frame of the old warehouse still partly stands and has been interwoven with the exhibition hall for handicrafts. The park is a direct continuation of the hall both regarding context and architectural design.

Through its appearance and function the park is also an interspace, a uniting link between the two exhibitions: "Objects for the eye" and "Objects for the body".

Nordiska radhus

De radhus som presenteras är resultatet av NordForm90:s nordiska arkitekttävling under 1988–89 som arrangerades i samarbete med de nordiska arkitektorganisationerna.

Tävlingen var idémässig och gick ut på att "belysa radhusets möjligheter att tillgodose 90-talets olika funktionella och estetiska önskemål, visioner, drömmar, krav och behov i boendet".

Tävlingen sökte svar på flera viktiga frågor. Hur förvaltar vi impulserna från en internationell arkitektur och omsätter den i en nordisk situation? Hur möter en intensiv kommersiell kultur den nordiska traditionen? Simultana händelser från hela världen, osorterad information väller in via satelliter, databaser och telefaxer, invaderar hemmet, tränger in i privata rum. Hur påverkar detta bostadens utformning? En fredad plats blir allt viktigare för att bevara sinnesron. Tystnad, stillhet, tomhet.

Den enda begränsningen i storlek i tävlingsprogrammet gällde bredden, som inte fick överstiga 7,20 meter. De tävlande skulle heller inte vara låsta av dagens byggnormer.

249 förslag lämnades in. Efter tävlingen har radhusen bearbetats av vinnarna och är nu uppförda i en tekniskt förenklad utställningsversion. Även inredningarna har utvecklets och kompletterats av de vinnande arkitekterna.

Jury: tf stadsarkitekt Jan André, Malmö, inredningsarkitekt Bitten Hopstock, Norge, arkitekt Hans Peter Svendler Nielsen, Danmark, kommunalråd Kerstin Tyrstrup, Malmö, arkitekt Fred Wegelius, Finland, kommunalråd Christina Wessling, Malmö, arkitekt Manfred Vilhjalmsen, Island, arkitekt Gert Wingårdh, Sverige. Tävlingssekreterare byråarkitekt Christer Liljemark, Malmö stad.

Efter ett mödosamt arbete valdes följande vinnare:

Danmark – Tegnestuen Vandkunsten, Köpenhamn genom Sten Johnsen, Svend Algren, Flemming Ipsen och Jens Arnfred.

För "ett mycket professionellt utförande av ett vackert, välplanerat och spännande stadsmässigt radhus".

Detta förslag utsågs även till tävlingens bästa alla kategorier.

Deltagande företag: Partek AB, Sverige, Paustian, Danmark, Tegnestuen Danmark, Ifö Sanitär AB, Sverige.

Finland – Kari Kousma, Esko Valkama, Helsingfors.

För "den experimentella karaktären i planer och fasader, som mer än något annat förslag svarar upp mot tävlingsprogrammets idémässiga intentioner".

Deltagande företag: Partek Oy, Lohja Oy, Tikkurila Oy, Dickursby Färg, Rautaruukk Oy, Kymmene Oy/Schauman Wood, P. O. Korhonen Oy, Studiovalo Oy. Samtliga Finland.

Island – Gudmundur Jonsson, Oslo.

För "artistiskt utformade fasader och konsekvent storslagenhet i plan och snitt".

Deltagande företag: Brunas, Island, Dux, Sverige, GKS h/f, Island, Keramisk design, Sverige, Skifer og Natursten, Norge, L. Hansen & Co A/S, Norge, AB Christian Jensen, Sverige, Leifur Breiðfjörð, Island, Hans-Agne Jakobsson AB, Sverige, Allkopi A/S, Norge, Bordis Sigurðardóttir, Island, Vola Danmark, IFÖ Sanitär AB, Sverige.

Norge – Gudrun Molden, Per Højgaard, Oslo.

För "ett kraftfullt helhetsintryck med intressanta och okonventionella inslag i utformning och inredning".

Deltagande företag: Rieber og Søn A/S, Norge, Naturmaling, Danmark, Cofec, Norge, Toni-Armaturer, Danmark, Ifö Sanitär AB, Sverige, Jøtul A/S, Norge, Carl F export, Danmark.

Sverige – Peter Hesselgren, Ori Merom, Stockholm.

För "en okonventionell utformning med välartikulerade fasader och en långtgående integrering mellan byggnad och inredning".

Deltagande företag: ABB ASEA Scandia, Blå Station, Borås Wärfveri, Sofia Snickeri AB, Wilhelm Schaudman Försäljnings AB, Thorsman & Co AB, Hyge Haglund AB, AB Svensk Leca, Promonord AB, Zero Interör AB, Sverige, Ifö Sanitär AB, Pilkington säkerhetsglas AB, Nordsjö AB, Marbodal AB Karlebo Maskin AB, Aneta belysnings AB, AB Kandre, Svansöm, Labrum AB. Samtliga Sverige.

Medarbetare: Karl-Johan Palmstam, Karin Ekerman, Lazze Nilsson, Blå Station AB, Per Sundstedt AB, Sadelmakarmästarna, Sofia Snickeri AB, AB Plyfa.

Nordic terraced housing

The terraced housing on show at NordForm 90 is the result of NordForm90's architectural competition for the Nordic countries held during 1988-89. The competition, which was idea-based, was aimed at illustrating the possibilities of terraced housing in the 1990's, the need to satisfy the varying functional and esthetic desires, visions, dreams and demands.

The only limitation to the size of the entries was in regard to the width which was not allowed to exceed 7.2 metres. The entrants were also free from the encumbrance of modern building norms. From a total of 249 entries and after many hours arduous work the Nordic jury chose the following winners:

Denmark – Tegnestuen Vandkunsten, Copenhagen by Sten Johnsen, Svend Algren, Flemming Ibsen and Jens Arnfred.

For "A very professional execution of a beautifully well planned and exiting terraced townhouse." This entry was also awarded "Best in all categories".

Finland – Kari Kousma, Esko Valkama, Helsingfors.

For "The experimental character of ground space and facades that more than any other entry lives up to the idea-based intentions of the competition."

Island – Gudmunder Jonsson, Oslo.

For "Artistically designed facades and consistent grandeur in surfaces and sections.

Norway – Gudrun Molden, Per Højgaard, Oslo.

For "A powerful overall impression with interesting and unconventional features in design and furnishing."

Sweden – Peter Hesselgren, Ori Merom, Stockholm.

For "An unconventional design with well articulated facades and a far reaching integra-

tion between the actual building and the interior furnishings."

After the competition the houses were adapted by the winners and are now erected in technically simplified versions for the exhibition. The interiors have been developed and supplemented by the winning architects.

Hall 2. "Ting för kroppen" Konstindustri, industridesign

Sitta, äta, vårda, träna. Funktionerna är enkla och välkända. Men de redskap vi behöver för att hantera dem i vår alltmer sammansatta tillvaro, de blir mer och mer förfinade. Ergonomi och ekologi är begrepp som i ökande grad ska styra deras form. Så som ekonomi, distribution och tillverkningsteknik redan gör det. Designerns roll blir allt viktigare för att skapa sammanhang och helhet, att ge tydlig gestalt, när specialiseringen tilltar. Stolarna, bordets produkter, köken, vårdmiljöerna, redskapen som förstärker försvagade kroppsfunktioner och sportredskapen beskriver hur design-kunlande används för att möta våra behov.

Urval: Annika Heijkenskjöld, Form/Design Center, Lennart Lindkvist, Föreningen Svensk Form i samarbete med Birgitta Capetillo, Dansk Designcenter, Tapio Peräjänen, Konstflitföreningen Finland, Stefan Snæbjörnsson, Form Island, Ulla Tarras-Wahlberg Bøe, Landsforbundet Norsk Form och respektive utställningsarkitekt.

Tema "Att sitta"

Pallen, det enklaste sittstödet är stolens början. Tandläkarstolen är ett under av raffinerad teknik för sittandet. Mellan dem spänner stolar av de mest skilda slag, stapelstolar, fällstolar, kaféstolar, arbetsstolar, stolar för vila, väntan och behag. De skickligaste arkitekterna och formgivarna har ständigt känt utmaningen att ge ny form, ett uttryck för vårt sittande, att skulptera stolen i rummet och för vår kropp.

Utställningsarkitekt: Arkitekt SIR Oscar Heijkenskjöld.

Deltagande företag och designer:

AB Akuma, Sverige
Design Sandin & Bülow

Altaform, Danmark

Design Erik Krogh

Amer Corp Trading Oy, Finland

Design Hannu Kähönen

Artek Finland

Design Alvar Aalto

Artzan Oy, Finland

Design Simo Heikkilä

Avarte Oy, Finland

Design Yrjö Kukkapuro

Berga Interiör AB, Sverige

Design Nils Ole Zib

Blå Station AB, Sverige

Design Börge Lindau

Botium, Danmark,

Design Johnny Sørensen, Rud Thygesen

Biro, Island

Design Petur B Luthersson



Mats Theselius

Collection Källemo AB, Sverige

Design Jonas Bohlin, John Kandell,
Mats Theselius

Designex AB, Sverige

Design Ruud Ekstrand

Dux, Sverige

Design Bruno Mathsson

Ruud Ekstrand, Sverige, prototyp

Beate Ellingsen, Norge, prototyp

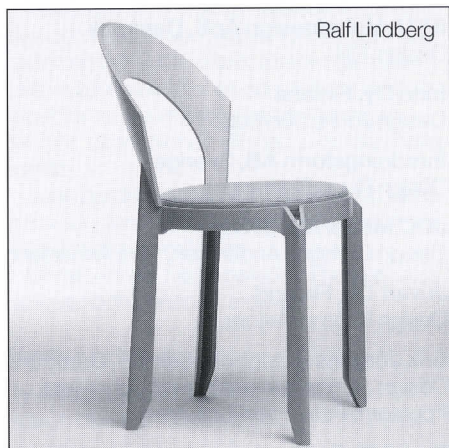
Etcetera AB, Sverige

Design Jan Ekselius

G-L Marketing Ltd, Finland

Design Hannu Kähönen

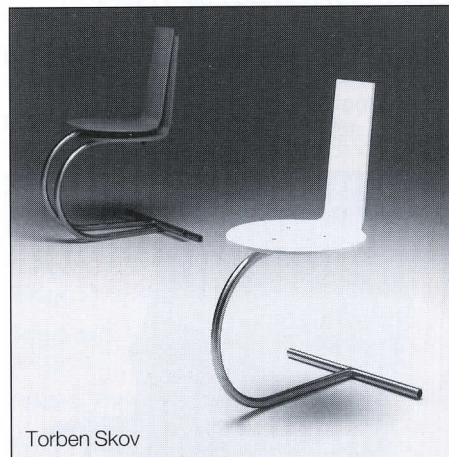
Svein Gusrud, Norge, prototyp



Ralf Lindberg

Gärnsås AB, Sverige

Design Åke Axelsson, Ralf Lindberg



Torben Skov

Fritz Hansen Eft A/S, Danmark

Design Arne Jacobsen, Poul Kjærholm,
Jørgen Rasmussen, Torben Skov,
Pelikan Design

**Simo Heikkilä/Eeva Kokkonen, Finland,
prototyp**

Horreds Möbelindustri AB, Sverige

Design Christina Andersson, Lars Andersson

Flemming Hvidt A/S Danmark
Design Flemming Hvidt

Hybodan A/S, Danmark
Design NJ Haugesen

Håg A/S, Norge
Design Peter Opsvik

IBRA Møbeldesign ApS, Danmark
Design 134

Inno Oy, Finland
Design Jouko Järvisalo

Inredningsform AB, Sverige
Design Ruud Ekstrand

JOC Möbel AB, Sverige
Design Christina Andersson, Lars Andersson

Juvar Oy, Finland
Design Kimmo Varjorauta

Erik Jørgensen Møbelfabrik AS, Danmark
Design Jørgen Gammelgaard, Johannes
Foersom, Peter Hiort-Lorenzen

Kevi A/S, Danmark
Design J Rasmussen

AB I Klaessons Møbelfabrik, Sverige
Design Olle Andersson, Jerry Hellström

P O Korhonen Oy, Finland
Design Kari Asikainen

Bent Krogh AS, Danmark
Design Lars Mathiesen



Lindau & Lindekrantz

Lammhults Möbel AB, Sverige
Design Gunilla Allard, Love Arbén, Johannes
Foersom, Peter Hiort Lorentzen, Lindau &
Lindekrantz, Jonas Osslund, Leo Tafvelin

Lilyriver Oy, Finland
Design Pentti Hakala, Stefan Lindfors

Stefan Lindfors, Finland, prototyp

Lindlöfs Interiör AB, Sverige
Design Björn Alge

Gorm Lindum ApS, Danmark
Design Bernt

Lustrum, Sverige
Design Anders Hermansson

Rudi Merz, Finland, prototyp

Miljö Expo Scandinavia AB, Sverige
Design Mårten Cyrén, Jonas Osslund

Møre Lenestolsfabrikk, Norge
Design Terje Hope, Svein Gusrud

Möremöbler Örsta A/S, Norge
Design Boris Berlin, Poul Christiansen,
Sven Ivar Dysthe, Elderly & Hindenes,
Lars Mathiesen, Torstein Nilsen

Nordisk Andels-Export A/S Danmark
Design Torben Skov

Magnus Olesen A/S, Danmark
Design Rud Thygesen, Johnny Sørensen

Jens Overbye, Danmark, prototyp

Paustian, Danmark
Design A Hermansen

Herluf Poulsen I/S, Danmark
Design Dan Svarth

PP Möbler ApS, Danmark
Design Poul Kjærholm, Hans J Wegner

Proform Möbel AB, Sverige
Design Åke Axelsson

Aktieselskabet R Randers, Danmark
Design Friis & Moltke

Rud Rasmussen, Danmark
Design Kaare Klint, Mogens Koch

Ede Frank Ruzykai, Danmark, prototyp

Schiang, Danmark
Design Jørgen Gammelgaard

Tuomo Sutonen, Finland, prototyp

Skandi-Form, Sverige
Design Marie Norell

Torben Skov, Danmark, prototyp

Pirkko Stenros, Finland, prototyp

Stokke Fabrikker A/S, Norge

Design Terje Ekström, Peter Opsvik, Pet Öre

SunDesign AB, Sverige

Design Bruno Mathsson

Swedese Möbler AB, Sverige

Design Lennart Notman, Lasse Pettersson

Tegnestuen 134, Danmark, prototyp**Teppe Vahteristo, Finland, prototyp****Tranekær Furniture A/S, Danmark**

Design Niels Jørgen Haugesen IDD

Tua AB, Sverige

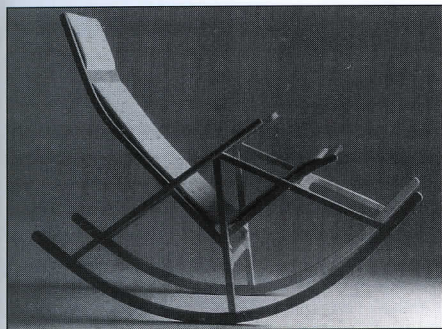
Design Ture Liss, Lars Mossberg

Vatne Lenestolsfabrik, Norge

Design Steinar Hindenes

A/S Vestlandske Möbler, Norge

Design Ingmar Relling, Knut Relling

**Vivero Lundia Trading Oy, Finland**

Design Yrjö Wihnerheimö

Golvmaterial: Gummimatta från

Trelleborg AB, Sverige.

Tema "Att äta"

Kopp, mugg och fat, kniv, sked och gaffel, skål, kanna och glas. Kanske styr här vana och tradition starkast vårt val. Måltiden är en social händelse. Här är lusten starkast till dekoration och arrangemang. När maten står för förförelsen är ännu brukskonsten den bas vi stöder oss på.

Utställningsarkitekter: Arkitekt SIR Carouschka Streiffert och Lena Rahoult:

I Norden är vardagen mer påtaglig än i andra kulturer och högtidsfirandet bundet till årstider. Vi har försökt åskådliggöra det i vår

dukning. Vi vill också duka sinnligt utan mat – ett svårt företag!

Därför har vi valt som tema för varje bord att dels duka en viss ätsituation och dels duka på ett underlag av mineraler och vatten som ger associationer till Nordens ljus och färger.

Materialet är till största delen bruksporslin, glas och bestick som redan funnits på marknaden en tid. Vi har därför försökt ge materialet nya kombinationer och oväntade situationer för större vitalitet. I en utställning av den här dimensionen vill man ju också blicka framåt.

Varje bordsgruppering bygger på ett tema: frukostar, vardagsmåltider, dryckeslag, fest – högtid, framtida måltider.

Urval: Annika Heijkenskjöld, Thomas Hellquist och Lennart Lindkvist.

Företag och designer:**Oy Airam Electric, Finland**

Design Heikki Metsä-Ketelä

Arabia, Finland

Design Jussi Ahola, Göran Bäck, Kaj Franck, Birger Kaipainen, Inkeri Leivo, Camilla Moberg, Pekka Paikkari, Ulla Procopé, Howard Smith, Kati Tuominen

Bing & Gröndahl, Danmark

Design Erik Magnussen, Bodil Manz

Boda Nova Sweden AB, Sverige

Design Helene Backlund, Mikael Björnstjerna, Matz Borgström, Ulf Hanses, Lars Håkansson, Magnus Löfgren, Signe Persson-Melin, Bertil Vallien

El-Rod Oy OPA, Finland

Design Timo Sarpaneva

Figgjo A/S, Norge,

Design K B Fjeldsaa, Olav Joa

Fiskars, Finland**Maud Forsblad, Norge****Helena Gibson, Sverige****Hjördis Gudmundsdottir, Island****Hackmann, Finland**

Design Hackman Atelier, Tapani Holm

Hadeland, Norge

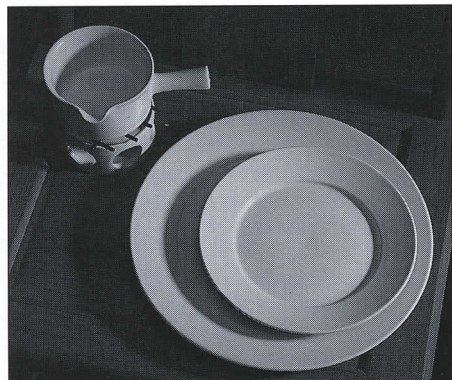
Design Willy Johansson

Hammarplast, Sverige

Design Annika Franzén

Holmegaard A/S Danmark

Design Michael Bang, Arje Griegst,
Ann-Sofi Romme



Höganäs keramik, Sverige

Signe Persson-Melin

Höyang Polaris A/S, Norge

Design Olav Joa, Lars Sestervik

Iittala Nuutajärvi Oy, Finland

Design Mikko Karppanen, Tiina Nordström,
Kerttu Nurminen, Timo Sarpaneva, Markku
Salo, Oiva Toikka

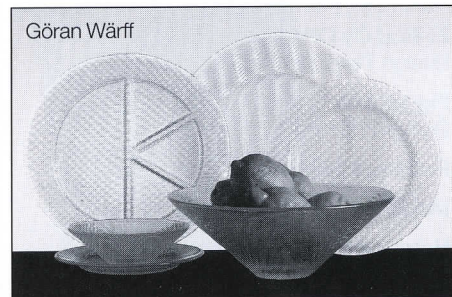
Georg Jensen, Danmark

Design Bo Bonfils, Torun Bülow-Hübe,
Knud Holscher

Knivman, Sverige

Kooperativa Förbundet, Sverige

Design Sigurd Persson



Kosta Boda AB, Sverige

Design Monica Backström, Anna Ehner,
Ulrika Hydman-Vallien, Signe Persson-Melin,
Gunnel Sahlin, Christian von Sydow,
Bertil Vallien, Ann Wählström, Göran Wärff

Inga Elin Kristinsdottir, Island



Erik Mangor A/S, Danmark

Design Ole Palsby

Nilsjohan, Sverige

Design Rolf Sinnemark

Richard Nissen A/S, Danmark

Design Richard Nissen

Norsk Stålpres, Norge

Design Tias Eckhoff

AB Orrefors Glasbruk, Sverige

Design Olle Alberius, Matz Borgström,
Gunnar Cyrén, Henning Koppel, Erika
Lagerbielke, Nils Landberg, Anne Nilsson

Grete Prytz Kittelsen, Norge

Design Arne Kosmo

Porsgrund Porselänsfabrik A/S, Norge

Design Tias Eckehoff, Bibiche Mourier,
Grete Rønning

Raadvad A/S, Danmark

Design Mads Odgård, Ib Welling

Ron Produkter, Sverige

Design Sigurd Persson

Erik Rosendal A/S, Danmark

Design Ole Palsby

Royal Copenhagen, Danmark

Design Arje Griegst, Grethe Meyer,
Alev Siesbye

Ingegerd Råman, Sverige

Rörstrand-Gustavsberg AB, Sverige

Design Karin Björquist, Birgitta Hahn, Åsa
Lindström, Jacqueline Lynd, Heikki Orvola,
Signe Persson-Melin, Rolf Sinnemark,
Inez Svensson, Oiva Toika, Birgitta Watz

Sarvis Oy, Finland

Design Kaj Franck

Seenat Oy, Finland

Sikab, Sverige

Design Sigurd Persson

Silver & Stål, Sverige

Design Sigurd Persson, Ann Wählström



Skrufs Glasbruk AB, Sverige

Design Ingegerd Råman

Stelton, Danmark

Design Erik Magnussen, Arne Jacobsen

Thuesen Jensen A/S, Danmark

Design Ole Palsby

Kari Ulleberg, Norge

Ås Keramikstudio, Island

Design Dadi Hardarsson

Älghults glasbruk, Sverige

Golvmaterial: Askparkett

Tarkett AB, Sverige.

Textil

Företag och designer:

Borås Wärfveri AB, Sverige

Design 10-gruppen, Sven Fristedt,
Helen Trast

Eklund och Esspe, Sverige

Susanne Grundell, Sverige

Kinnasand, Sverige

Design Barbro Pettersson

Klässbols Linneväveri, Sverige

Design Peter Condue

Kvadrat, Danmark – TexMads, Sverige

Design Ross Littell, Niels Nedergaard

Ljungbergs Textiltryck AB, Sverige

Design Anna Deval, Anna Karin During,
Jonas Fredlund, Love Hansson,
Betty Lampel

Marks Pelle Vävare, Sverige

Design Monika Hjelm

Marimekko Oy, Finland

Rehdes, Sverige

Design Ulla Wegelius

Strömme, Sverige

Design Anna Malmström

Nordiska kök

Kökens revolution blir kanske inte den länge förväntade tekniska. Kanske är det matens väg från jord till jord, från frö till hö, som kommer att förnya vårt kök mest. Det finska köket för levande föda och HSB:s kök för kompost och odling är exempel på det.

Köket är en viktig livsmiljö ur flera synpunkter. Därför måste det kunna användas av människor med olika fysiska förutsättningar. Köket för synskadade och köket för rörelsehinder visar vägen dit. Även om vi stannar i standardköket, är kvaliteten och omtanken om material och detaljer det som förvandlar köket från en enkel arbetsplats till ett rum för skapande, avkoppling och samvaro.

Finskt kök

Det finska kökets inredning bygger på komponenter från Finland och Sverige. I köket demonstreras principerna för Levande Föda.

Levande Föda är ett helhetsbegrepp som omfattar både kropp och själ. Det är en lätt-smält välbalanserad vegetarisk föda där näringsämnen i högsta grad finns kvar och kommer kroppen till godo. Kroppen blir inte överlastad och behöver inte anstränga sig för att smälta maten. Levande Föda kan odlas i ett ordinarie lägenhetskök.

Utställningsarkitekter: Matti Iiramo,
P. Sarpaneva, Finland.

Deltagande företag: Schauman Oy,
Serlachius Oy, Inno Oy, Finland, Zero
Interiör, Sverige.

Danskt kök

Tidlös design och stram funktionalism är kännetecknet för det danska Uno Form-köket. Möjligheterna är obegränsade att anpassa skåp, hyllor och detaljer efter personliga mått och behov, utan att göra avkall på kvalitet och funktion.

Designer: Christian Olesen

Deltagande företag: Diskbänk Scanstyle, Norge, design Odd Thorsen, Uno Form, Danmark.

Svenskt kök

1987 bjöd HSB in industridesigner, inredningsarkitekter och arkitekter i Sverige till en idé tävling om 90-talets kök. Med resultatet av denna som grund har HSB utvecklat riktlinjer för sin köksmiljö under 90-talet.

I utvecklingen av programmet har HSB tagit fasta på att köket åter blivit den naturliga samlingsplatsen för familjen. Samvaron samspelar här med god funktion. Köket ska fungera för skiftande behov och anpassas efter olika människor och skeden i livet. Det är uppbyggt av moduler med standardiserade mått, lätt att bygga till eller om när behoven förändras.

En viktig del i HSB:s nya köksmiljö är den ekologiskt anpassade hanteringen av hushållsavfall med källsortering. Utöver separation av tidningar, glas, aluminiumburkar och batterier, separeras dessutom det organiska avfallet, som sedan komposteras.

Deltagande företag: Elektro Helios, Partek, HSB, Sverige.

Möjligheternas kök för rörelsehindrade Idé och utformning Ulla Lindeberg:

Tekniken och idélösningarna finns för rörelsehindrade som själva vill laga sin mat. Huvudprincipen i utställningsköket är att dels kunna klara sig själv, dels att med assistens kunna arbeta från två håll.

Här finns inga hinder för framkomligheten. Spishäll, under- och överskåp är höj- och sänkbara. En absolut nyhet är det upp- och nedåtgående snurrskåpet som passar lika bra för gående som för den rullstolsbundne. Den som har svaga armar och dålig balans kan dra ut varor eller porslin på bänkskivan utan lyft. Standardskåpet på de elektriskt justerbara stommarna ger många kombinationsmöjligheter.

Köket är uppbyggt av små moduler med stor flexibilitet för personlig anpassning. Ut-

gångspunkten när jag planerade mitt kök var att kunna nå alla hyllor. Mitt handikapp har gjort mig till rullstolsanvändare och jag kan inte lyfta armarna över midjehöjd. Jag kan gå lite inomhus varför jag även planerat köket för gående. Utifrån detta har jag, utan lösningar från traditionella handikappkök, med nya infallsvinklar och egna lösningar låtit bygga ett kök för att klara min vardag.

Deltagande företag: Marbodal, Sverige, bestick och andra ätverktyg för handikappade, RFSU-Rehab, Sverige.

Kök för synsvaga

Professor Olle Anderson har tillsammans med Capella Akademien utformat ett kök för synskadade. Capella Akademien är en forskargrupp med syfte bl a att skapa en scen för experimentell formgivning, att stimulera till ökad kreativitet och nytänkande och att stödja experimentell produktutveckling med inriktning på boende och närmiljö. Verksamheten leds av Design Center, Kalmar.

Deltagande företag: Åmans i Åhus AB, Sverige, IP Lund, Danmark, Fönstret, Sverige, hjälpmedel för synsvaga, SRF Produkter, Sverige. Sponsorer: IKEA

Golvmaterial i köken: **Tarkett AB, Sverige.**

Vårdrummen

När kroppen blir mindre brukbar, då redskapen och de vårdande människorna får en större roll i vårt liv, behöver vi också respekt för vår integritet, för vår utveckling, lust till livet och näring för själ och känsla. Det ena vårdrummet ger en önskebild av en station i en gammal mans värld. Det andra ger uttryck åt antroposofernas syn på människan och hennes samspel med miljön. Rummet självt som vård.

Pensionärrummet

Utställningsarkitekt Olle Anderson: Jag har gjort vårdrummet som jag och mina kompisar skulle vilja ha det om vi i morgon blev 80 år. I rummet vill jag således visa olika dimensioner av vad jag tycker skulle vara väsentligt att ha omkring mig som gammal gubbe. Med olika dimensioner menar jag att det då handlar både om sådant som underlättar mina fysiska behov, men också sådant som står som symboler för ett rikare liv.

Deltagande företag och designer:

Ateljé Lyktan AB, Sverige

Design Anders Pehrson

2 + Design AB, Sverige

Design Olle Anderson

Avarte Oy, Finland

Design Yrjö Kukkapuro

Bang & Olufsen, Danmark

Design David Lewis

Belysia AB, Sverige

Design Olle Anderson

Collection Källemo AB, Sverige

Design John Kandell

ComfortSystem, Sverige

Economic Kaluste Oy, Finland

Design Yrjö Wilhemheimo

Fönstret, Sverige

Götemöbler AB, Sverige

Design Olle Anderson

Hvidt International design, Danmark

Design Flemming Hvidt

A/S Høvik Lys, Norge

Design Petter Øyan

IT Schmidts Lampedesign, Danmark

Design Tom Stepp

Kasthall AB, Sverige

Design Berit Woelfer, Gunilla Lagerhem-Ullberg, Cecilia Hjelm

AB I Klaessons Möbelfabrik, Sverige

Design Olle Anderson

Järvsö Lin & Linne, Sverige

Design Barbro Grytnäs

Skandinavisk Textil AB, Sverige

Snickar-Per, Sverige

Design Olle Anderson

Vivero Oy, Finland

Design Yrjö Wilhemheimo

Zero Interiör, Sverige

Design Bengt Källgren, Per Sundstedt

Golvmaterial: Bokparkett från

Tarkett AB, Sverige

Vård- och handikapptillbehör

Alla kroppar fungera inte lika. Därför fungerar också tingen olika för oss. De flesta vardagsföremål passar bäst för en vuxen standard-människa. Därför blir de ibland ett hinder för ett normalt liv för andra. Att forma ting så, att de passar så många som möjligt, har vissa designers gjort till en huvuduppgift.

Deltagande företag och designer:

Ambu International, Danmark, "life-key",

"aero-fit"

Design Ole B Køhnke, Jan Granquist,

Jan Trädgårdh

Antenna AB, (Telealarm AB) Sverige,

trygghetstelefon

Design Åke Karlsson

A/S L. Goof, Danmark, ultraljudsrenare,

trefunktionsspruta

Cinventa AB, Sverige, fosterövervaknings-apparatur

Design Siv Andersson, Kenneth Österlin

Gewa Rehabteknik AB, Sverige

Hackman, Finland, kniv för muskelsvaga

Karo Bio Medica, Sverige, applikator för läkemedel

Design Lena Lorentzen

Lindberg Optik Design A/S, Danmark,

glasögon

Design Dissing & Weitling

Lyng Elektronikk A/S, akupunkturapparat

Design Terje Meyer

Nordisk Gentofte A/S, Danmark,

insulinpenna

NM Pharma, Sverige, hjälpmedel för

hantering av läkemedel

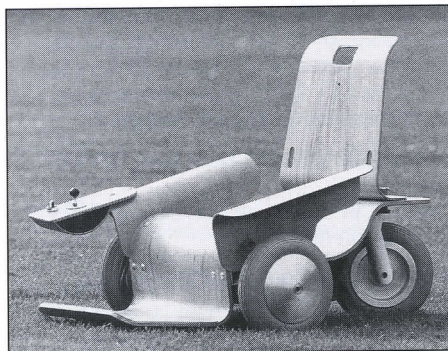
Design Lena Lorentzen

Töpholm og Westermann A/S, Danmark,

digitalstyrd hörapparat

Rullstolar

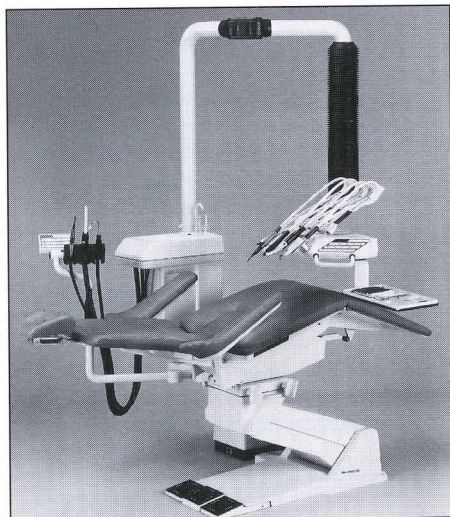
Etac AB, Sverige, barnrullstol, aktivrullstol, rollator, stödkäpp
Design Karl-Axel Andersson, Morgan Fern



Mogens Holm-Rasmussen, Danmark, rullstol för handikappade, prototyp

Mölnlycke Mobility, Sverige, rullstolar

Samhall Rehab, Sverige, rullstol
Design Ole Engblom



Planmeca Oy, Finland, tandläkarstol
Design Planmecas R&D Team

Toaletterna

Intim hygien är ett känsligt kapitel. Det behövs fantasi för att förstå vilka hinder illa konstruerade redskap kan skapa. Det kan vara barriären mellan ett självständigt liv och beroende av vård.

Ifö, Sanitär AB, Sverige, toalettsystem för handikappade
Design Ralf Rosenberg, Designkonsulterna

Rehab Pressalit, Danmark, dusch och toalettutrustning

RFSU Rehab AB, Sverige, dusch och toalettutrustning
Design Ergonomidesigngruppen, S-E Juhlin, M Benktzon, Peter Svannäs, A&E Design, Mepa AB

Golvmaterial: Tarkett AB Sverige.

Kakel: Partek AB, Sverige.

Vårdrummet

Vidarkliniken i Järna är Nordens första sjukhus för antroposofisk läkekonst. Vissa landsting skriver remiss till kliniken, i annat fall betalar patienten själv, för närvarande 690 kronor/dygn. En patientfond stödjer dem som inte kan täcka kostnaderna själva.

Rummen och möblerna är laserade med mineral- och växtfärger, ofta hållna i varmt rosa toner. Fönstrens placering är genomtänkt för att optimalt ta vara på den vy som erbjuds från sängplatsen. Tanken är att skönhet, kultur och harmoni är krafter som i sig själva verkar läkande.

Medarbetarna har sedvanlig läkare- respektive sjuksköterskekompetens och vidareutbildning i antroposofisk medicin. Denna omfattar förutom läkemedlen, som i huvudsak framställs av substanser från mineral- och växtriket, även bad, massage, omslag, kostterapi, eurytmi (en rörelsekonst), målning m m.

Antroposofi av antropos – människa och sofia – vishet. Rummet har målats av Skilleby ateljé, Järna, med färger tillverkade av Färgbygge, Järna. Inredningen har utförts av Röbygge, Järna.

Utställningsarkitekt:

Erik "Abbi" Asmussen

Tema Fritid

Upp genom luften, fram över vatten och snö, rullande, ridande, trampande, travande, vadande, på stället marsch, återför vi kroppen i balans, när vi tårt på den i onaturlig verksamhet. De färdmedel och den utrustning som för oss ut och in i naturen och som stämmer väl med sin användningsmiljö, som är precisa i sin funktion och därmed ökar nöjet i att öva kroppens färdigheter, hittar vi här. De nordiska formgivartraditionerna på detta område har djupa rötter.

Deltagande företag och designer:

Båtar och vattensport:

Handgjorda fiskebeten, Island, prototyp

Kajakbyggeriet Struer ApS, Danmark,
tävlingsskanot
Design Jörgen Samson

Timi Puuvane, Esa Takkinen, Finland,
kanot, prototyp

Quorning Boats, Danmark, katamaran
Quorning Design

Rapala Oy, Finland, fiskedrag

Shipmate, Danmark, navigationsinstrument

Suunto Oy, Finland, handpejlings-
kompass, båtkompass
Design Davor Spoljaric

TS Design, Norge, släpplöje
Design Tore Syrrist

Twin Cat, Danmark, vindsurfingbräda
Design Paul Elvström

Cyklar och cykeltillbehör:

A Winther A/S, cykelvagn
Pelikan Design



Microbike AB, Sverige

DBS, Danmark, cyklar

Jorma Savolainen, Finland, cykel, prototyp

Mr Pedersen, Danmark, handikapptandem

Microbike AB, Sverige, hopfällbar cykel
Design Otto Linander, Sven Hellestam

Jørgen Gammelgaard, Danmark, cykel,
prototyp

Träningsredskap:

Tunturipyörä Oy, Finland, roddapparat,
elektronisk ergometer, konditionscyklar
Design Ergonomia Design/Heikki Kiiski

Vintersport:

Harald Almgren, Sverige, långfärds-
skidor, ispiik
Design Harald Almgren

E S Lahtinen Oy, Finland, sparkstötting
Design E. S. Lahtinen

Exel Oy, Finland, skidstavar
Design Pasi Järvinen

Hamax A/S, Norge, miniskidor

Hartolan Suksi Ky, Finland, långlöpnings-
skidor
Design Pasi Järvinen

Nordfalk Ltd, Finland, snöskoter

Rustadstuen Pulkfabrikk, Norge, fjällpulka
för barn

Samhall Formel, Sverige, längdåknings-
stav

Swix Sport, Norge, skidstavar

Övrigt:

Fiskars Tools Oy, Finland, campingsyxa
Design Paavo Räsänen, Timo Sunila

Fjällräven AB, Sverige, ryggsäckar

Formvac A/S, Norge, termoscontainer
Design Øxeth/Guttormsen

Helly Hansen, Norge, sportkläder

Amdis Johansdottir, Island, ridsadel,
prototyp

Norröna Sport A/S, Norge, ryggsäckar,
överdragskläder



Raadab AB, Sverige, segelflygplan med motor, prototyp
Design Sven-Olof Riddar

Jonas Lindkvist, Sverige, elgitarr, prototyp

Kari Nieminen, Finland, elgitarr, prototyp

Svensk Forms rum

I Svensk Form-rummet ger vi information om föreningen Svensk Forms många aktiviteter. Du kan också slå dig ner och läsa olika nummer och årgångar av designtidskriften Form, som är Svensk Forms medlemstidsskrift.

Tillfälliga utställningar

I Hall 2 finns även en lokal för tillfälliga utställningar.
1-30 juni Design Management
6-29 juli Hackman Design
13 augusti-2 september Form för Framtiden
Övriga utställningar annonseras särskilt.

Bildspelsrummet

I Bildspelsrummet visas videofilmer och bildspel med anknytning till utställningens olika teman.
Detaljerat program publiceras separat.

Butiken

Nordisk form behärskar hantverket, materialen, tekniken och estetiken. Vi höjer taket genom urval och specialsouvenirer till en helhetsupplevelse av brukstingen omkring oss.

Själens och glädjen i tingen får inte gå förlorad, utan inspirera till en skönare och renare vardag.

Förutom det nordiska urvalet finns i butiken NordForm-produkter, designade av Ann Mari Nilsson.

Ansvarig för butik och urval: Pirkko Karman.

Inredning: Lammhults Möbel AB, Trelleborg AB, Zero Interiör AB, Sverige.

Kommunikation

Kommunikationutställningen omfattar samfärdsel och elektronisk kommunikation.

I tågavsnittet visar Statens Järnvägar (SJ) och ASEA Brown Boveri (ABB) Traction ett utställningståg med tågagnar som belyser modern järnvägsdrift. I den ena vagnen presenterar ABB Traction ett förslag till en ny bana för lokaltrafik i Malmö. I den andra vagnen demonstrerar SJ hur man reser, arbetar, sover och leker på tåget. Tågplattformen är möblerad av Danska Statsbaner, DSB. På gatuutrymmet mellan tågplattformen och kommunikationshallen visas spårvagns- och busshållplatser från Oslo och Köpenhamn. Utsidan av hallen pryds av konstaffischer från DSB sedan femton år.

Själva kommunikationshallen rymmer prototyper av moderna elektroniska kommunikationsmedier.

Från televäggens telefoner kan besökarna ringa gratis överallt i Sverige. På andra ställen kan man via Televerkets satellit ringa till Australien, följa samtal från flygplan och fartyg samt prova en bildtelefon. Televerket visar också Videotext som används inom Malmö kommun och ett interaktivt multimedialprogram "Framtidens hem".

SAS ställer ut ett datoriserat talsvarssystem där besökaren kan få fram uppgifter om flygförbindelser och även ett databoknings-system där resenärer själva kan boka och ändra sina flygbiljetter.

SJ visar en tidtabellsdator där man bara genom att peka på en monitor får information om tågförbindelser från Malmö.

Bang & Olufsen lanserar ett helt nytt linksystem där en enda fjärrkontrollsenhet styr TV, video, CD och radio i hela hemmet.

Modulx dynamiska skyltar ger information – inte som vanligt om flygavgångar och aktiekurser – men väl om utställningens innehåll och dagsprogram.

I utställningshallens bar kan besökarna – utöver att släcka törsten – samtidigt se alla

de 20 TV-kanaler som är tillgängliga i Malmö-området.

Utställningsarkitekt: Per Møllerup, Designlab, Danmark.

För ytterligare information om kommunikationutställningen finns särskild beskrivning.

Communications

The Communications Exhibition contains public transport and electronic communications.

In the train section SJ, the Swedish State Railways, in conjunction with ASEA Brown Boveri (ABB), Traction have on show an exhibition train with carriages that demonstrate modern railway operations. The first carriage is a presentation of a proposal by ABB Traction for a new track for Malmö's suburban services. In the second carriage is a demonstration by SJ of how one can travel, work, sleep and play on the train. The platform has been furnished by DSB the Danish State Railways.

On show in the street space between the platform and the communications hall are tram and bus stops from Oslo, Copenhagen, and Odense. The hall exterior is decorated with 15 years of art posters from DSB.

In the communications hall itself are prototypes of modern electronic communications media. Visitors to the exhibition can make phonecalls free of charge anywhere in Sweden from telephones on the 'telephone wall'.

Elsewhere one can phone Australia via Televerket's satellite, follow messages from aeroplanes and ships and test a picture telephone. Televerket is also showing Videotext and an interactive multi-media program called 'The future Home'.

SAS is setting up a datorised voice response program where visitors can receive information on flight connections and a computerised booking system that enables travellers to both book and alter their flights.

SJ is showing a timetable computer where one, by pointing at a monitor, are able to receive information on train connections from Malmö.

Bang & Olufsen are introducing a new link system where just one remote control unit controls everything in the home, television, video, radio and CD.

Modulex dynamic signs give information – not as usual about timetables and share prices – but about the exhibition and daily program.

In the bar of the exhibition hall visitors can not only quench their thirst but also see the 20 television channels available in the Malmö region.

Verkstan Framtiden

Verkstan Framtidens arbete vilar på human-ekologisk grund, där sociala, kulturella och ekologiska värden vävs samman i arbetet kring stadens ekologi.

Verkstan Framtiden är en mötesplats för alla åldrar, där kunskaper nås genom gemenskap, praktiskt arbete, experiment, teoretiska studier och praktiska tillämpningar.

Verkstan vill åstadkomma en attitydförändring, som leder till ett ekologiskt tänkande och förändringsarbete i staden, där sociala och kulturella processer är i första rummet och tekniken ett redskap.

Verkstan Framtiden har fem olika delar.

Del I. En social, kulturell och ekologisk "uppfinnarverkstad". Här inbjuds besökare i alla åldrar att genom skrift, bildskapande och modellbygge, skapa framtidens stad, människornas, grönskans, fantasins och glädjens stad – den ekologiska staden.

Del II. Bokcaféet Nyfiket är en mötesplats för kunskapsförmedling med tidskrifter, erfarenhetsbank, och en telefaxförbindelse för kunskapsutbyte.

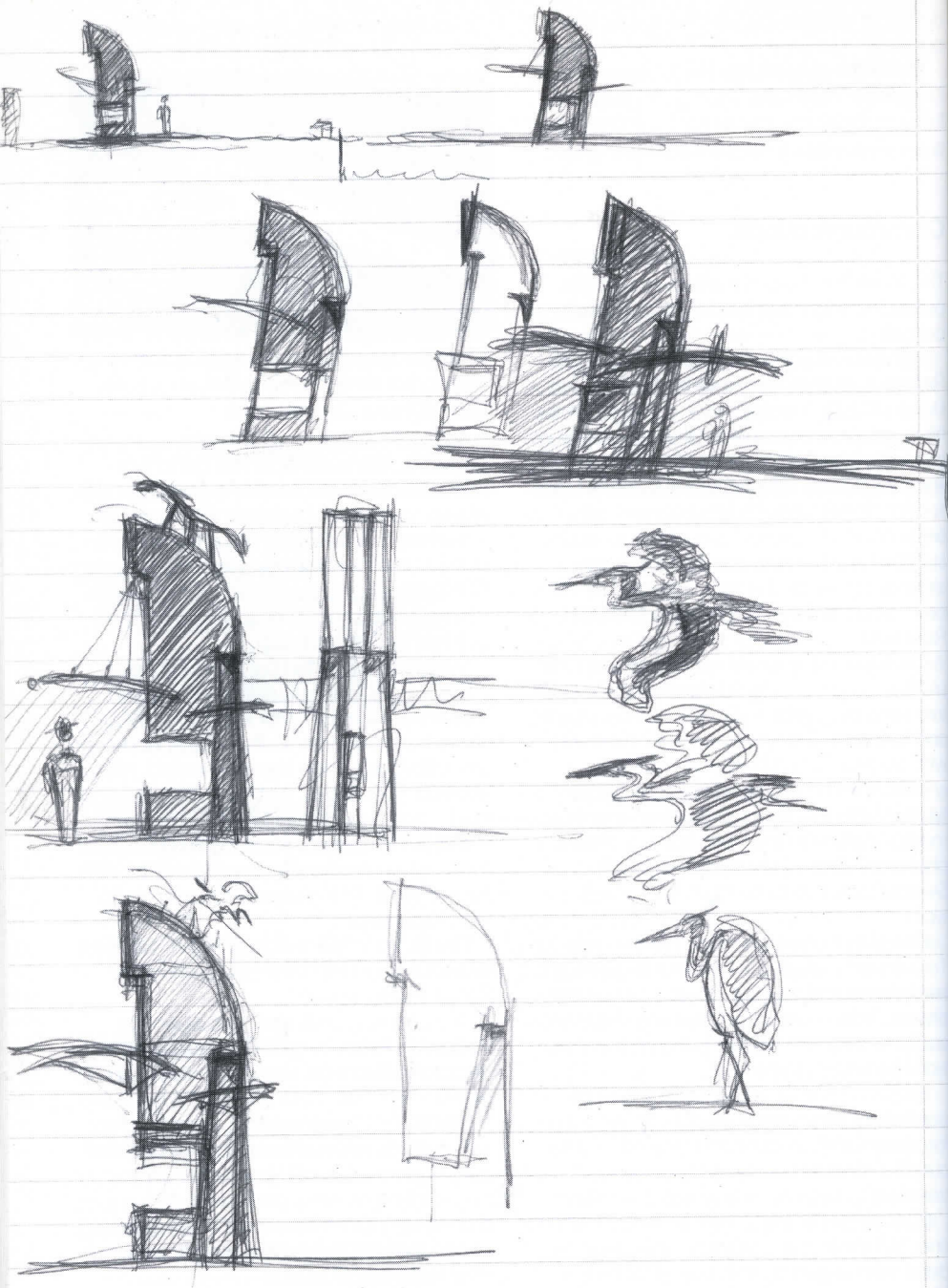
Del III. En folkbildningsdel öppen både för förанmällda och spontant medverkande. Pågår under augusti.

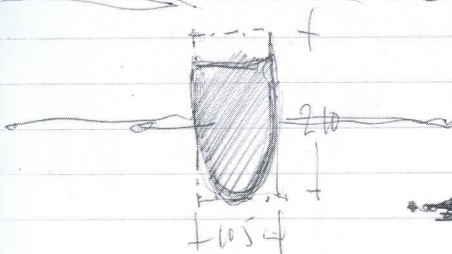
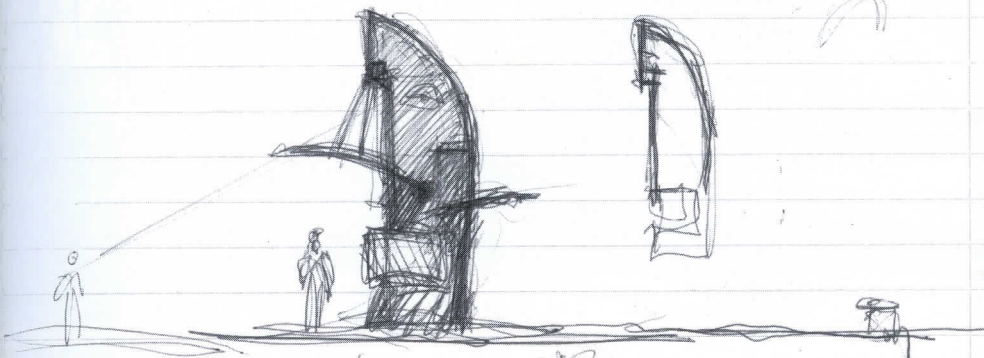
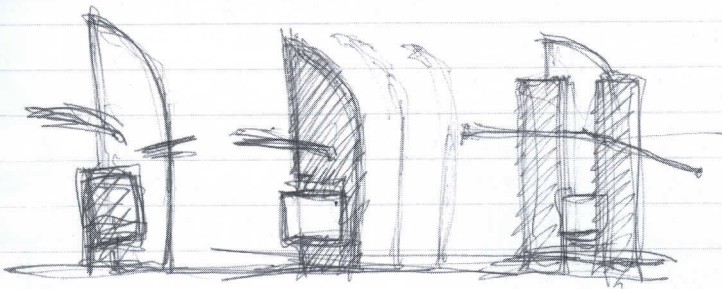
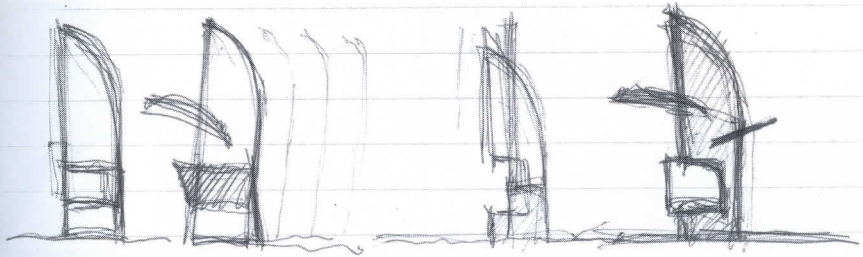
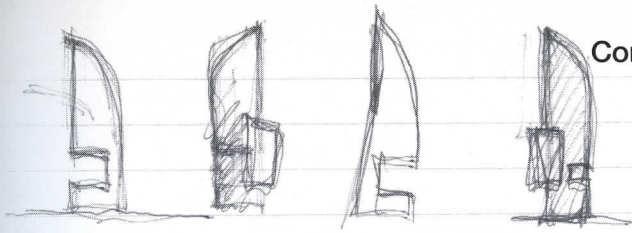
Temaveckor, preliminär uppläggning: Vecka 32, Avfall. Vecka 33, Stadens växter. Vecka 34, Ekonomi. Vecka 35, Vad är energi?

Del IV. En tillämpningsdel, som knyts direkt till stadsdelarna Kirseberg och Gullviksborg i Malmö. Arbetet i bostadsområdena är början på en process som sedan följs upp av de boende i samarbete med bostadsföretag, kommunen och folkbildningsorganisationer efter NordForm90:s slut.

Del V. Tillämpade experiment i liten skala i Verkstans utedel.

Under augusti samarbetar Verkan med förslagsställarna till tävlingen "Form för framtiden".









Under hela augusti har Hall 3 ekologi som tema på sina måndagsprogram.

Verkstan är öppen varje dag mellan 13 och 16.

Ansvarig för uppläggning och genomförande: Bengt Carling, inredningsarkitekt och kulturpedagog. För folkbildningsdelens uppläggning ansvarar Gunilla Lundahl, journalist.

Verkstan Framtiden genomförs med stöd från NordForm90, SABO, MKB, Riksbyggen, HSB, Malmö Kommun, Studieförbundet Vuxenskolan, Östra Grevies Folkhögskola, Bona Folkhögskolas filial och Kvarnbyskolan i Malmö.

Festplatsen

NordForm90 är ett evenemang, som även bjuder på underhållning i alla former. Festplatsen och småscenerna på området är sommarens verkliga nöjescentrum där besökarna bjuds på fin underhållning varje dag. Musik, musik, musik, dans, film, teater, mim och cyckel avlöser varannat i ett härligt pärlband där alla smakriktningar tillfredsställs.

Hit kommer stjärnartisterna och de mera lågmälda solisterna, de stora orkestrarna och den stilsamme violinisten på kajkanten, storbanden och folkmusiken spelar upp till dans, enmansteatern växer till teaterfestival och gycklarna sprider skratt och värme.

Varje dag spelar lunchmusiken upp från stora scenen och på eftermiddagarna händer alltid något spännande. På lördagar och söndagar ligger programmen för små och stora i familjen. I veckorna duggar evenemanget tätt, av både det stora och lilla formatet. Detaljerat program publiceras vecka för vecka under utställningstiden.

Flygel från Svenska Piano, Philipsons Musik AB.

Hall 3. "Ting för tanken"

Hall 3 med utställningen "Ting för tanken" ingick i det vinnande tävlingsförslaget till NordForm90.

Uppslaget att göra en idéutställning som komplement till de andra hallarnas neutrala framvisande av föremål utvecklades i en rad tvärvetenskapliga seminarier under planeringskedet 1988-89.

Detta resulterade i följande koncept:

"En idéutställning som på ett poetiskt, humoristiskt och överraskande sätt visar hur rikt och mångfacetterat – och motsägelsefullt – vårt förhållande är till alla de ting vi har omkring oss. Som manar till eftertanke om tingens betydelse:

ting hjälper oss att känna oss hemma
ting är del i sociala mönster och ritualer
vi använder ting för att definiera vår personlighet
vi tillskriver tingen makt att förändra oss själva, våra liv och omvärlden
ting öppnar dörren till skönhetsupplevelse
ting öppnar dörren till historien och historieförståelse
vi avskyr ting i prylsamhället
vi beundrar ting i skyltfönster och på museer
vi samlar på ting, drömmer om ting
vi slåss om ting
tiden förändrar tinget, tinget förändrar tiden
ting kan användas gott – eller ont är vi tingens herre eller slav. . ?

Syftet med "Ting för tanken" är att bryta vaneseendet, att ge insikt och roa och därmed inför 2000-talet bidra till ett nytt medvetande om förhållandet människa och materia."

Våren 1989 fick Margareta Alin uppdraget att förverkliga utställningen. Bearbetning, utformning och ramberättelse är gjord av producentgruppen.

**Thomas Hellquist
Bianca Heymowska**

En liten vägvisare på din resa längs livsträdets stam.

Innan resan in i andra världar börjar vill vi berätta varför vi valt att arbeta med den gamla myten om världsträdet Yggdrasil. Vi menar att det finns en folklig kunskap, ett sätt att se på världen som nuförtiden trängts undan av de styrandes rationalism. Där fåtalets kort-siktiga nytta och vinningslystnad parad med ett förakt för det lilla livet dominerar.

De gamle menade att allt i världen hängde ihop och var beroende av varannat och ostraffat slet man inte sönder något i världsväven.

Vandrare! Träd nu genom öppningen i världsträdets stam. Men kasta dessförinnan alla gamla invanda föreställningar om logik

överbord ty de hindrar Dig att se! Vid brofästet står den gamla kvam ur vilken all världens vatten strömmar. Ur den föddes också en gång den renaste av eldar – vridelden och vrideldens gud Heimdall. Han var tillika uppfinningarnas och hantverkets ufader.

Vandrare! Se dig omkring i den smala bergsgravin där Du står! Ser Du den skepnad som svävar över Dig? Det är en av luftens andar! Och längs ravinens väggar ser Du vattnets, jordens och eldens andar. De gamle sade att allt i vår värld hänger ihop. Allt är danat av eld, vatten, luft och jord. Och alla dessa fyra element är besjälade.

Vandrare! Du går nu förbi jordens, vattnets, eldens och vindarnas grottor. Ser Du under Din färd ner mellan brons spjälör skymtar du livets flod där guden Heimdall glider fram i sin vassbåt. Och längst bort under bron tronar jordgudinnan själv.

När Du passerat eldens grottor måste Du förbi den eldsprutande Midgårdssormens huvud och in genom den renande eldens passage – den enda vägen in i mysteriernas sal. När Du väl nått dit in så blicka upp mot stjärnehimlen över Ditt huvud! Runt himlavalvets kant löper djurkretsen. Varje period av årshjulet har sitt tecken i djurkretsen och varje period i livscykeln har sin årstid.

De gamle menade att livet och döden voro tätt sammanvinnade. Två sidor av samma sak – utan död inget liv. Något totalt utslöckande fanns inte. Ty ur döden spirade det nya livet liksom sådeskornet spirar ur den mörka mullen och dagen återföds ur natten. De döda utplånades inte utan levde kvar i de levandes minne.

Så smiddes en lång, lång, kedja, ett oändligt minne som sträckte sig långt bortom ett enda människoliv. Som länkar i en sådan kedja förstod de gamle att de varken voro de första eller de sista utan att deras uppgift var att vårda arvet för att ge det vidare till kommande släkten.

Vandrare! Din resa fortsätter till det mellersta riket kring livsträdets stam. Mittenriket är människornas boning Midgård. Porten dit in bildas av den fruktansvärda Midgårdssormens kropp. Väl inne i Midgård ser Du att det riket ligger försänkt i ett grått urtidstöcken. Människorna framlever sina liv i slit och möda, men vilka boningar bygger de sig ändå inte! Så många drömmar, så mycket kärlek och fantasi för att lysa upp i töcknet! Några av de arma människobarnen har tvingats fly eller flytta

långt, långt hemifrån. Men magiska ting har de fört med sig. Ting som hjälper dem att minnas sina rötter, sitt ursprung. Innan Du lämnar det mellersta riket, Midgård, går Du förbi Drömmarnas väv.

Så mycket kärlek, möda, formvilja och fantasi jordens kvinnor lagt ned i varje bit av Drömväven! Och allt det har de gjort för att deras drömmar ska kunna givas vidare och inspirera dem som en gång ska leva vidare i Midgård att fortsätta på Drömväven! Låt något av Drömväven följa Dig genom nästa fruktansvärda port. Ty då kan trots all hemskhet en gnista hopp leva kvar.

Porten leder in till den sargade jordens rike. Här kvider marken. Här sucka de döende vårdträden. Här skrika de sönderfräta stoderna av sten och stuck. Här är luften mörk om dagen. Och natten lyser av giftiga lågor. Ty fåtalets lust efter kortsiktig vinning har sargat jorden, förgiftat vindarna, regnet och källorna.

Ur denna Dödens Dal kommer Du ut i Den levande naturens riken:

Känn på frukternas former, stenarnas, lavarnas. Betrakta deras färger ty naturen inspirerar sedan tidernas morgon människan i hennes skapande av brukbara och sköna ting.

Så fortsätter resan över regnbågen, gudarnas genväg mellan livsträdets topp och rötter. Regnbågen är också De magiska färgernas rike. Allt ljus dras mot gudaögat där det bryts och förvandlas till de skimrande färger av vilka regnbågen är byggd.

Genom Gemenskapens port vandrar Du in i Livsvalens valv fram till De fem portarnas rike: Vad följer sig bak vårdnadens port, kretsloppets port, tidens port, kunskapens port, de fyra elementens port? Vandrare, Du måste träda bakom var och en av dessa portar om Du vill nå livsträdets krona.

Om Du det dristar kommer Du till sist in i lövsalen i trädkronan och därefter... är det bara att träda in i Paradiset.

Producent: Margareta Alin
Dramaturg: Jan Mark
Scenograf: Peter Holm

Se även särskild information om Hall 3.

A small signpost on your journey along the tree of life.

Before your journey into other worlds begins we would like to explain why we chose to work with the ancient myth about Yggdrasil, the worlds tree. We believe there exists an earthly knowledge, a way of looking at the world that has nowadays been pushed aside by the rationalism of those who rule. Today the short-term benefit of the few and the greed for profit dominates with a contempt for the small things in life.

The ancient people believed that everything in the world was bound by consequence and dependancy. One did not escape unpunished for pulling something apart in this intricate fabric.

Traveller! Step now through the opening in the trunk of the worlds tree. But before doing so cast aside all your ingrained opinions on logic for they hinder you from seeing!

At the bridgehead stands the old mill from which all the worlds water streams. From it was once born the cleanest of fires, the twisting fire and its God Heimdall. He was moreover the father of inventions and crafts.

Traveller! Look around the narrow ravines where you stand! Do you see the phantom hovering above you? It is one of the spirits of the air! Along the walls of the ravine you can see the spirits of the water, earth and fire.

The ancient people said everything in our world was joined together. Everything is fashioned by fire, water, air and earth. Each one of these four elements has a soul.

Traveller! You are now passing the caves of earth, water, fire and wind. If you gaze through the slats of the bridge during your journey you will catch a glimpse of the river of life where the God Heimdall is gliding past in his reed boat. And furthest away under the bridge sits the Goddess of earth on her throne.

When you have passed the caves of fire you then have to pass the fire-spitting snakes head of Midgård and in through the passage of purifying fires – the only way into the hall of mysteries. When you get there look up at the starry sky above your head! Around heavens canopy runs the Zodiac. Every period of the yearly cycle has its sign in the Zodiac and every period of the life cycle has its season.

The ancient people believed that life and death were closely interwoven. Two of a kind – without death no life. Total extinction did not

exist for from death sprouted new life as grains of corn sprout from the dark earth and the day is born of the night. The dead was not extinguished but lived on in the memory of the living.

So was wrought a long, long chain, an endless memory that stretched much further than one human life. As links in such a chain the ancient people understood that they were neither the first nor the last but that their mission was to preserve this heritage to pass on to future generations.

Traveller! Your journey continues to the middle Kingdom around the trunk of the tree of life. The middle Kingdom is the peoples dwelling place, Midgård. The gateway is formed by the terrifying snake of Midgård. Once inside Midgård you can see that the Kingdom is sunk into a prehistoric mist. The people live in hardship and toil but what dwellings they build!

So many dreams, so much love and imagination to brighten up the mist! Some of their cherished children have been forced to flee or move faraway from home, but they have taken with them magic things, things that help them remember their roots, their origins. Before you leave the middle Kingdom, Midgård, you pass the fabric of dreams.

So much love, toil and fantasy the earths women have woven into every piece of the fabric! And all this they have done so their dreams can live on to inspire those who remain in Midgård to continue the fabric of dreams! Let some of the fabric follow you through the next terrifying gateway, for then, despite all the gruesomeness, a spark of hope lives on.

The gateway leads into the Kingdom of natures revenge. Here the ground wails. Here sighs the dying trees. Here screams the corroded pillars of stone and stucco. Here the air is dark during daytime and glows of poisonous flames at night, for the few who lust after short-time profits have lacerated the earth, poisoned the winds, the rain and the springs.

From this valley of death you enter the Kingdom of living nature. Feel the shape of the fruit, the stones, the lichen. Observe the colours for since the beginning of time nature has inspired man in his creation of useful and delightful things.

Continue your journey over the rainbow, the Gods short-cut between the trees top

and its roots. The rainbow is also the Kingdom of magic colours. All light is drawn towards Gods eye where it is broken and transformed into the glistening colours of the rainbow.

Through the gateway of fellowship you wander into the arch of choice to the Kingdom of the five gateways: What hides behind the gateway of care, the gateway of revolution, the gateway of time, the gateway of knowledge, the gateway of the four elements?

Traveller! You must step beyond each and every one of these gateways if you want to reach the top of the tree of life. If you make so bold as to venture thus far you will finally reach the harbour of the tree top and afterwards... its just to walk into paradise.

Föremål och deltagare:

Utvändigt: Fasadmålning, Christel Hansson, Malmö, Eolsharpa, Bengt Carling, Konstfack, Sven Faringer, Drottningholm

Trädets Grotta

Ask och Embla, Asbjørns bildhuggeri
Skrin i ask, Olof Pålsson, Skånehantverk
Verktyg, Olof Pålsson, Skånehantverk
Miniatyrstolar och halsband, Lena Larsson, Lidingö
Träskofiol, Gunnar Holmstedt, Malmö
Handgjorda verktyg, Gösta Nilsson, Malmö

Jordens Grotta

Fruktbarhetskärl, Kenneth Williamsson, Hammar. Utlånare: Calill Olsson, Zinkgruvan
Jordandar, Christel Hansson, Malmö
Saltglaserade krukor. Vallåkra Stenkärlsfabrik
"Jydepotter" och halskedjor, Else Marie Petersen, Vonge
Lergök och förmingskrukor, Carl Lind, Oddesund
Skålar och krus, Jens Christian Örtning, Århus
Lerkrukor, (gamla), Löddeköpinge Plantskola
Lerkrukor, Keramisk Industri A/S, Egernsund, Grönland
Lergökar, Stockholms läns hemslojd
Lerfigurer, Eriksgårdens förskola, Landskrona

Vindens Grottor

Vindamas Gud, Lena Olsson, Skånekraft
Fönster, Bo Örtengren, Skånehantverk
Spånfåglar, Läns hemslojden, Skövde

Vattnets Grotta

Vask, Höganäs Saltglaserat AB

Vattenbarometer, Skrufs glasbruk
Vattenprisma, Robygge, Järna
Dopkanna, Bing & Gröndal (utlånad av Caroli kyrka, Malmö)
Möllekanden/Mölleformen, Danmark
Regnmätare, Bröderna Berglund, Gällstad
Lerkannor, Jens Christian Örtning, Århus
Glaskanna, AB Orrefors glasbruk

Eldens Grottor

Askurna i svartek, Sven Sjöström, Tomelilla,
Limhamns Begravningsbyrå
Glasklot, skål i halvklot, Anders Wingård,
Glashyttan Baskemölla
Radiometer
Timglas, Bachmans Skeppshandel, Malmö
Höna i keramik, Lena Olsson, Skånekraft
Ljusstakar, porslin, Beate Andersen
Ljusstakar, rostig metall, HILLO, Danmark
Oljelampor, Isak Krukmakare, Stockholm
Ljusstakar, glas, Christian v Sydow
Ljusstakar, glas, AB Orrefors
Ljustake, smide, Lars Otto Lindskog, Skånekraft
Eldon, Föreningen Bohusslöjd
Ljuskröna, två ljus, Värmlands hemslojd

Mysteriemas Sal

Vagga i björk, Alf Ljungkvist, Formargruppen
Lapptäcke, Elisabet Lundin, Marieholm
Månadsstenar, Sök & Finn, Malmö
Ängel/Djävul i kamp om barnets själ,
Asbjørns Bildhuggeri
Syriansk tandsprickningssed-docka,
Asbjørns Bildhuggeri
Studentexamen, rekvisita
Värnplik, rekvisita
Drängaleken "slå katten ur tunnan"
Kattunna, Mørkøv Savværk
Möhippa, rekvisita
Johannes Döparens huvud på ett fat,
Asbjørns Bildhuggeri
Bröllop, rekvisita
Högsommarklänning, blomster
Boägg, Arabia
Skördearrangemang
Kristallskål Sofiero, Gunnar Cyrén,
Orrefors 50-årskorg
Livsträdsfors i smitt järn, Allan Sjöberg,
Ekshärad
Gravljus, Fonus
Livsträdsstake, Blekinge läns hemslojd
Oro, Lillevi Hultman, Linköping
Judasmask
Julgran, Bertil Warnolf, Malmö
Furukista, Fredahl, Åsarp,

Limhamns Begravningsbyrå
Djävul och ängel i kamp, Asbjørns Bild-
huggeri
Rockhuvud, Nils Blixt, Orebaden

Syrianska hemmet

Ur Tevdiye Degirmencis svenska bostad:
Merparten inköpt i Sverige.
Matta, Indo Kohinoor, IKEA, Malmö
Kristallkrona, Nils G och Inga Jönsson,
Malmö

Svanhemmet

Rekonstruktion efter Nordiska museets
hempoolsundersökning, SAMDOK

Midgård-köket

Delar av ett privat kök

En farlig resa in i vuxenvärlden

Utsnitt ur tonårsrum, hemlig förebild

Drömmarnas Grotta

Duvslag, duvkorgar, Landskrona
Duvförening
Harley Davidson, Road Riders, Landskrona
Blekingeeka, Malmö Sjöfartsmuseum

Drömmens Fönster

Stenar, Pirkko Karman

Gripet i Flykten

Bönemantel, chanukkastake, judiska
kalendrar. Utlånare: Jan Mark

Framtida Minnen ?

Souvenirer från Baltiska Utställningen
Souvenirer från NordForm90,
Ann Mari Nilsson

Väverskorna

Utlånare: Sanna Dahl Malmö, Marie Jönsson
Malmö, Monika Sandell, Anders Andersson,
Landskrona

Den Sargade Jordens Rike

Vittrade stenstoder, Tygelsjö kyrka, Kulturen,
Lund

Den Levande Naturens Rike

"Känslotavlor" i sten, trä, fjäder, kottar
och fibrer
Keramik, Lena Olsson, Skånekraft

Regnbågens Väg

Röd:

Djävulsmask från Bali
Fana, Arbetarrörelsens arkiv, Landskrona
"Danseskor"
Jul-ljusstake, Dalarnas hemslöjd
Smyckeskrin, Landskrona Museum

Granathalsband, Landskrona Auktions-
kammare

Gul:

Smörform, Lena Olsson, Skånekraft
Bivaxljus, Elisabeth Gutenberg, Norrsundet
Brevlåda, Posten, Landskrona
Solgud, Anders Östlund, Gävle

Orange:

Tupp
Adventsstjärna
Flytväst, Viggen/Svenska Livräddnings-
sällskapet
Flamdfastgryta, Husqvarna, Norrahammar

Grön:

Jade, Folkens Museum, Stockholm
Vaser, Robygge, Järna
Stövlar, Nokia, Finland
Ryggsäck, Haglöfs, Sverige
Prinsesstårta
Groende gräs

Blå:

Brevpapper, Ljungdahls, Nybro
Madonna
Babykläder, Danmark
Blå druvor, Anders Wingård, Glashyttan
Baskemölla
Sjömansuniform

Lila:

Mässshake, tillverkad av Pro Ecclesia,
tillhör Caroli Kyrka, Malmö
Turmalinkristall, Sök & Finn, Malmö

Rosettfönstret

Katarina Gill, Glasverksta'n Arild

Samhörighetens Port

Christel Hansson, Malmö

Livsvalens gång

Jaktväska från Kalahari
Inläggningar från Rosendals trädgård

Inez Svensson: Illiaden Odyséen, en slid-
kniv, fröpåsar, ett munspel, en termosflaska.

Kåre Olsson, Skattungbyn: flinta, stål
och fnöske, syskrin, fröpåsar, surdeg, kniv,
yxa, brynje, handredskap för odlingsåndamål,
spilåpipa, två äggformade stenar, svart och
vit. Böcker: "Skogsliv vid Walden", Thoreau.
"Gödel Escher Bach", Hofstadter. Reservoar-
penna, papper.

Försvarets Överlevnadsektion: exempel
på överlevnadsask, bårsele av strumpa och
plastpåse, vattenreningsfilter, kompass,
Morakniv, fiskeredskap, elddon, amerikanskt
överlevnadsset.

Tidens Port

Trollslända, Naturhistoriska museet,
Stockholm
Ektrissa, Sveriges Lantbruksuniversitet,
Umeå
Benflisa m. måntecken, Ateljé Capra, Grillby
Pärilbroderi
Metronom
Frekvensmätare, Philips

Kretsloppets Port

Medverkande designer: Claus Bech
Danielsson, Niels Peter Flint, Morten Skou,
Bent Nobert. 02- Danmark Design – Poul
Michael Carlsen, Jesper Clement, Morten
Skou.

Övriga medarbetare och deltagande

företag: Thyge Thomasen, Danmarks Tek-
niske Højskole. NESA A/S, AEG, Bodum,
Britta Wassenfilter, Køkkentøjsbutikken C.
Danel, IRMA, Glasværkstedet, Intercollec-
tion, Superkost, Urten, Dansk Skovforening,
Davinde Savværk A/S, Aurora Naturfarver.

Vårdandets Port

Sårk från Hisvåla, Dalarnas Museum
Bok – under arbete,
Berndt Spanowsky, Skånehantverk
Förgylld ram – under arbete,
Bengt Kjellgren, Skånehantverk
Glas – under arbete,
Roger Skoglund, Skånehantverk
Sko
Tröja i flamgam 1990,
Ann Mari Nilsson, Östergötlands Ullspinneri

Kunskapens Port

Cykel, Crescent
Kunskapens Träd, Asbjørns Bildhuggeri
Concord, modell

De 4 Elementens Port

Multtoilet,
Sven Lindén AB Höör
Vindkraft,
Soli Energi o Maskin AB, Vessigebro
Vattentrappa,
Virbela Ateljé, Järna
Kompost, växande ax,
Lantbruksuniversitetet, Alnarp
Ekosfär,
Ecosphere Associates, Arizona USA
Mikroorganismer

Trädets Krona

Gungor, Tuve Osby
Korgar, Blekinge läns hemslojd
Vattentrappa, Virbela Ateljé, Järna

Program i Hall 3

Hall 3 har under sommaren tre huvudteman:
I juni form och färg, i juli livsfrågor, i augusti
miljö och vår jord.

Scenen i hallen är formad som en amfi-
teater med vackra tygkuddar att sitta på.
På själva scenen finns ett glaskonstverk av
Christian von Sydow, från taket hänger ett
tygsegel. Scenen har en intim stämning och
tar inte mer än 100 åskådare.

Som vägvisare medverkar skådespelare
och musiker. De skall inte guida utställningen
utan snarare gestalta den. De finns på olika
platser i hallen, lösgör sig ur miljön för att ta
med sig besökaren, gestalta något, kanske
spela ett instrument. Vägvisarna visar besö-
karen vägen och förstärker och kompletterar
utställningen.

På måndagskvällar arrangeras program
med musik, föredrag, teater, dans och hap-
penings. Alla arrangemang anknuter på nå-
got sätt till hallens teman, t ex tingens sym-
boliska och mytologiska ursprung, formens
och färgens betydelse, konsumtionens åver-
kan på miljön. Det är innehållsrika program
kring ett speciellt tema varje måndag kväll.

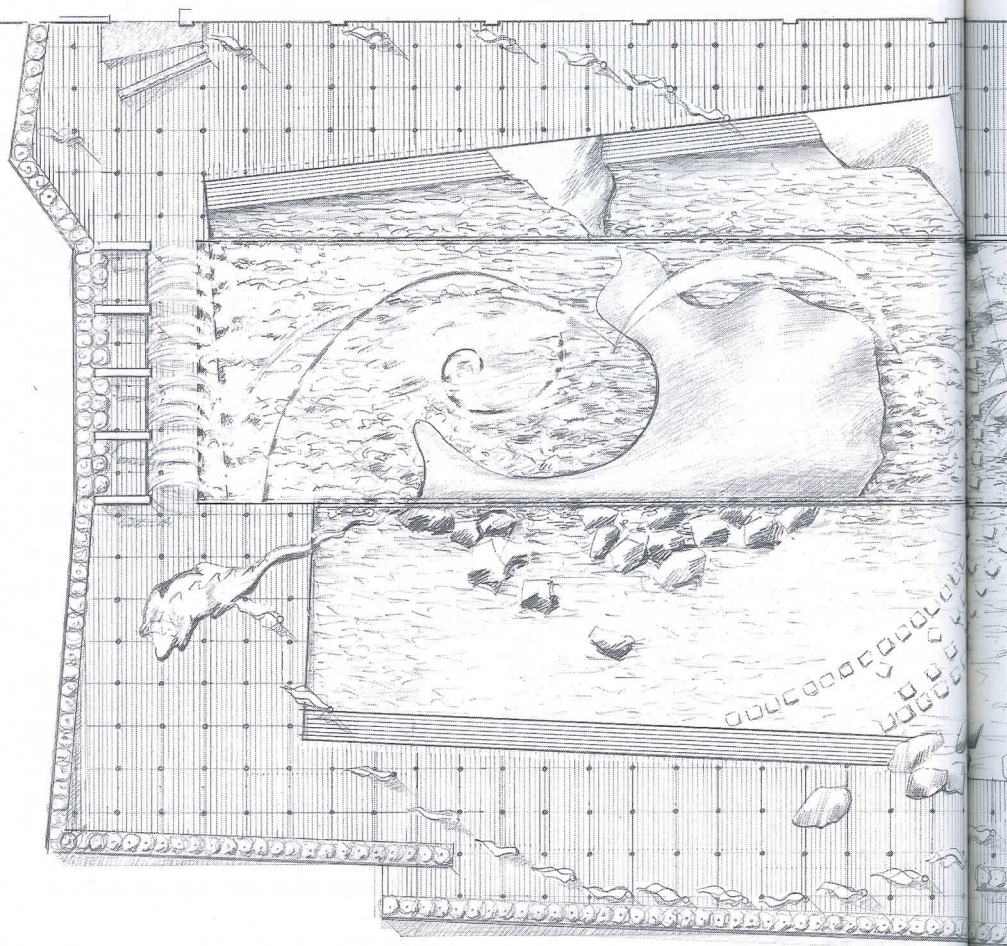
Programansvarig: Lena Åberg.

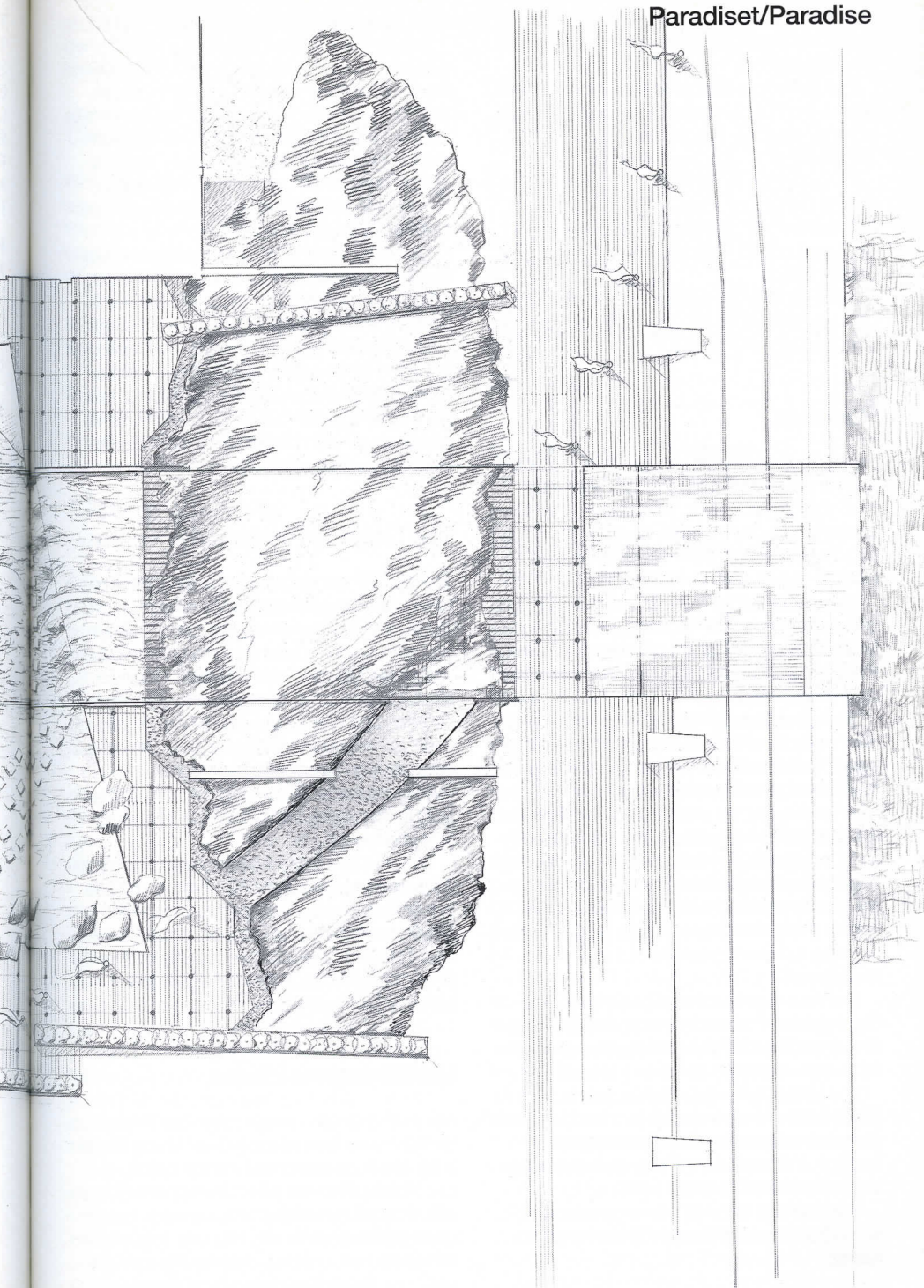
Paradiset

Paradiset är en tankens pausrum för barn
och vuxna, en plats för lek som inte styr vårt
handlande, utan ger oss styrka att lyssna till
det vi själva vill och upplever sant och mänsk-
ligt.

När du lämnar Hall 3 möts du av en ljus
och diffus bild där Paradisets konturer silas
genom en vattenridå. Luften ljuder av sång
och rök lägger ett töcken över land och vat-
ten.

Du passerar genom vattenportalen och
möts av Glädjeflodens dansande vatten.
I det lyckliga, levande vattnets flöde vrider sig
spiralen som står för rörelse, energi och liv.
Du kan följa hur spiralens rörelse påverkar allt
i dess väg, som de smidigt böjda masterna
med sina tunna, fjäderliknande tygstycken
som vajar likt molnfragment i vinden.





Spiralens kärna har formen av en vulkanisk krater där elden sprider en pyrande rök över landskapet.

Glädjeflodens lek och dans ger liv åt Den Sjungande Ön. Som en övervuxen jätteödlan kliver ön med sin tunga även upp ur vattnet och sträcker ut den över marken.

Övergången till verkligheten spärras av det Svarta Berget, en massiv formation av jord och stenkol där vattenströmmen passerar i en tunnel på sin färd över kajkanten ner i det Svarta Hålet.

Själv vandrar du genom brinnande vatten och arktisk kyla för att noga förberedas för den krassa verkligheten.

Paradise

Paradise is an interim for the mind, a place for both children and adults where everyday thoughts are put aside, and play, rather than guiding our actions, gives us strength to listen to what our inner self experiences as being genuine and humane.

As you leave Hall 3 you are met by a bright, diffuse scene as the contours of paradise are filtered through a curtain of water. The air is filled with song, the land and water shrouded by a smoky haze.

You pass through the gateway of water to be met by The River of Joy with its dancing water. In the midst of this happy, swirling flood of living water rotates the spiral of movement, energy and life. You can follow the spirals movements as it influences everything in its path, like the small bowed masts, their featherlike pieces of cloth swaying like fragments of cloud in the wind. The spirals centre is formed like a vulcanic crater, its fire spreads simmering smoke out over the landscape.

The rivers playful dance gives life to The Singing Island. Like an overgrown giant lizard the island lifts itself out of the water and with its tongue stretches out over the land.

The crossing to reality is blocked by The Black Mountain, a massive formation of earth and coal where streams of water pass through a tunnel on their way over the quay-side down into The Black Hole.

You wander through burning water and arctic frost as careful preparation for grim reality.

Det grafiska programmet

Alla grafiska produkter inom NordForm90 har samordnats efter ett program vars anslag och grundtema utformats av John Melin i samarbete med Anders Österlin. Igenkänningen bygger på ett val av färger, flaggfärgerna, en anonym allroundstil, helvetican, och en symbol med stark identitet som också tål lätta förvandlingar.

Detta ger ett ackord, starkt nog att förvaltas fritt i många sammanhang. Ett ackord som klingar i korrespondens, skyltar, information, annonsering, trycksaker och textil.

Musikerna Pekka Lunde och Per Melin har lekt med den svartvita symbolens notlinjer och komponerat en nordisk femklang, NordForm90:s signaturmeleri. Den trummar in utställningen och blåser från taken. Sedan leker den vidare i melodier och rytmer.

The Graphic Program

The graphic products used in NordForm90 have been co-ordinated according to a program designed by John Melin in co-operation with Anders Österlin. Recognition is built around a choice of colours; the colours of the flag, an anonymous allround style, helvetican, and a symbol with strong identity that can take small changes. This strikes a cord strong enough to discharge free in many situations. A cord that rings in correspondence, signs, information, advertising and textiles.

The musicians Pekka Lunde and Per Melin have been playing with the black and white symbols and composed a Nordic piece, NordForm90's signature tune. It will be drumming in the exhibition halls and blowing from the roof tops to later continue into melodies and rythmes.

Utställningens kläder

Alla som arbetar i utställningen bär kläder formgivna av Ann-Mari Nilsson. Detta för att vi lätt ska hitta dessa människor och finna oss tillrätta. Hon har på ett lekfullt och lyhört sätt visat på nya möjligheter och betydelser i den grafiska symbolen. Hon har förvandlat den till mönster och klädform. Understrukit vilka rika variationer de enklaste former rym-

mer, när kunnande och intuition förenats vid deras tillkomst. Kläderna har sytts i rena naturmaterial.

The Exhibition's Clothes

All those working in the exhibition will be wearing clothes designed by Ann-Mari Nilsson. The reason for this is so that we can easily recognize these people and find our way around.

She has in a playful and sensitive fashion shown us new possibilities and meaning for the graphic symbol. She has transformed it into patterns and cloth shapes, underlined the rich varieties available in the simplicity of shapes when knowledge and intuition are joined together at their creation.

"Gatans kavaljerer" – Gatans möbler

Gaturummet är det stadsrum där vi tillbringar mesta delen av vår tid. Vare sig vi åker bil eller buss, är ute och går eller bara står och väntar på någon eller något.

Det har förändrats i takt med trafikens utveckling och de krav som då uppstått. Men också genom att fotgängarna har tagit över de centrala gaturummen - vi har fått gånggator.

Gaturummet har också förändrats genom ett ständigt ökande flöde av information, skyltar, affischer, telefonkiosker, papperskorgar, containrar mm. Ibland är det så belamrat att människan inte riktigt får plats.

Gaturummet är - liksom alla stadsrum - till för människor. Gågatan är ett exempel, men även trottoaren måste i sin utformning utgå från att människor möts och träffas, att vi behöver sitta ner en stund, gå på toaletten, släcka vår törst, slänga vårt skräp och - inte minst - ha något vackert att vila ögonen på.

Genom god design och genomtänkt arkitektur kan vi göra gaturummet behagligt. I allt fler städer har man upptäckt detta och det ställs därför i dag allt högre krav på utformningen av vårt vanliga stadsrum.

För att få fram förslag till förnyelse och göra de nordiska gaturummen behagliga och vackra har de nordiska designorganisationerna valt ut vardera en arkitekt/designer med uppgift att presentera en bänk, en papperskorg och en dricksvattenfontän.

Resultatet "Gatans kavaljerer" visas som prototyper.

Ansvarig: Stadsträdgårdsmästare Gunnar Ericson, Malmö stad.

Danmark: Arkitekt IDD Erik Krogh.

Tillverkning: BJ Metall A/S, Unicon Beton.

Finland: Designer Barbro Kulvik och Antti Siltavouri. Medhjälpare Perttu Rista.

Tillverkning: Neste Oy, Composite Technology, Oy Lohja AB, Thorn Orno Oy.

Island: Arkitekt FAI Dagny Helgadóttir och Gudni Pálson. Medhjälpare Linda Bragadóttir. Tillverkning: Malmö gatukontor.

Norge: Industridesigner Svein Knutsen, Hallvard Jacobsen och Espen Thorup.

Tillverkning: Ulefos Jærnverk, Skifer og Naturstein, Johansen Granitt A/S, Nordic Stone A/S.

Sverige: Arkitekt SIR Arne Nilsson.

Tillverkning Nola Industrier AB.

"The Street Cavaliers" – Street furniture

The street area is the part of town where we spend the most part of our time, whether we travel by car or bus, are out walking or just waiting for somebody or something.

It has changed in tact with traffic developments and the demands that have arisen thereof, and also through pedestrians taking over the central areas which has given us pedestrian shopping malls.

The street has also changed through the steady rising flood of information, signs, posters, telephone kiosks, litter bins and diverse containers. It is sometimes so cluttered there is hardly any room for people at all.

The street, like all other parts of town, is there for people. The shopping mall is one example but even the pavement through its design must start from the pretext that people should meet, that we need a place to sit for a while, a toilet to use, we need to quench our thirst, throw away our litter and, most important of all, something beautiful to rest our eyes upon.

Through good design and well planned architecture we can make the street more appealing and attractive. More and more towns have discovered this and are therefore putting greater demands on the shape and

design of our most popular areas. In order to produce suggestions for renewal of the Nordic street areas – with the emphasis on making them more beautiful and attractive – the Nordic design organizations have each chosen an architect or designer to create a bench, a litter bin, and a drinking water fountain.

The results of the Street Cavaliers are shown as prototypes.

Övriga gatumöbler

Inom NordForm läggs stor vikt vid utemiljön på utställningsområdet. Djärva parker, den färgsprakande festplatsen, kajstråket med sina corsotorn är viktiga delar i utställningens idé och budskap.

De produkter som ingår i Gatans möbler är alla placerade invid utställningsområdets centrala gångstråk för att ses bra av besökarna och på ett lämpligt sätt ge karaktär åt utställningsområdet.

Utställningarkitekt: Arne Nilsson.

Deltagande företag och designers:

Alcatel Kirk, Danmark

Design Jørn Otzen

Ateljé Lyktan, Sverige

Design Anders Pehrson, Olle Anderson, Philip Zackan

BB Betonvarer A/S, Danmark

Design Rasmussen & Rolff

B J Metall, Danmark

Design Harnes och Snorre Stephensen, Erik Krogh IDD

Blå Station AB, Sverige

Design Börge Lindau

Byarums Bruk, Sverige

Design Björn Alge

Fiberbetong Produkter AB, Sverige

Design A N Design

Gatukontoret, Malmö, Sverige

Design Ivo Waldhör, A N Design

Hags, Sverige

Design Jan Wickelgren

Knud Holscher, Danmark

IBRA Möbeldesign, Danmark

Design Erling Christoffersen

IKEA, Sverige

AB I Klaessons Möbelfabrik, Sverige

Design Jack Ränge

KNM Trafik System AB, Sverige

Design Sten Henrikson, Ivo Waldhör

Lampas, Danmark

Design Friis & Moltke, Jan Fugel, Kaj Hansen

B Lunds Cementgjuteri, Sverige

Design Jan Rantfors



Lustrum, Sverige

Design Jan Berg

NIFO Industrier, Sverige

Design A N Design, Jan Rantfors, Hederus och A N Design

Nola Industrier AB, Sverige

Design A N Nilsson design, Bruno Alm, Olle Anderson, White Arkitekter, Thomas Andersson, Art Form, Anders Grandell, Lars Gunnars, Roland Henricson, Karin Jönsson, S Koinberg, Ulf Nordfjell, Anders Nyquist, Jan Ostwald

Odense kommun, Danmark

Design Ole Sten Sørensen

Oslo Sporveier, Norge

Design Odd Thorsen

Proform Möbel AB, Sverige

Design Åke Axelsson

Post og Telegrafvæsendet, Danmark

Design SH Nissen

Rasmussen og Rolff, Danmark, prototyp

Ole Schjöll Design, Danmark, prototyp



Rasmussen & Rolf

Skandi-form, Sverige

Design Marie Norell

Skovgaard & Frydensberg ApS, Danmark

Design Gorm Harkjær

Tema Lamper ApS, Danmark

Design Torben Rix, Leif Jensen, Ole Bruhn

Tua, Sverige

Design Liss & Mossberg

Tåsterup Vejskiltefabrik, Danmark

Design Morten Jørgensen

Uppsala kommun, Sverige

Design Karin Hernemar

Vejskov Metalverkstad, Danmark

Jens Overbye, prototyp



Ole Schjoll

Vestre-Reime, Norge

Design Jan Aamodt, Roy Fiddaman,
Svein Knutsen, Jarle Slyngstad,
Kai Wood Moe, Geir Øxseth

Vest Utemiljø A/S, Norge

Design Telje, Torp, Aasen



Veksø A/S, Danmark

Design Jørgensen & Wagner

Ørsta Stålindustri A/S, Norge

Design Odd Thorsen

Nordisk vandring

Ljudkomposition för rörlig publik.

Promenaden, Corson, utefter Hjälmarekajen mot hamnbassängen, berikas med en komposition. En ljudresa inspirerad av en tänkt resa genom de nordiska länderna.

19 av de 25 tornen utefter Corson "ljudsätts" så att besökarna på sin vandring utmed Hjälmarekajen kan använta kompositionen Finodasvis.

Grunden, kompositionens varp, är naturens ljud, solens, vindarnas, havens och årstidernas, som representerar det gemensamma och vårt ömsesidiga beroende.

Finodasvis ljudfält riktar sig ut från varje torn, åt båda sidorna i stereo och möter nästa ljudfält i en brännpunkt någonstans mellan tornen. Vandraren passerar ut och in i nya ljudkraftfält, som då och då fångar in den omgivande miljön och involverar den. Mellan lyftkranens väldiga ben finns en magnifik "sal" för fantasi och öron. I Paradiset upplåter urkraften sin stämma som sedan förs med vatten ner i den oändliga kraftens håll. Via vindens lek med eolsharpans strängar, föds eller upplöses kompositionen.

Finodasvis är ett kraftfält och flöde som du när som helst kan stiga in i, vila i, vandra med, skrattra åt, fångas av, överge och återvända till.

Finodasvis skapare: Bengt Carling, Tuomo Haapala, musikgruppen Iskra, Thomas Mera Gartz, och Malte Sjöstrand.

Eolsharpan

Vindspelande harpa.

Där Sundets vatten vågar sig in mot Hjälmarekajens konkava avslutning vid fyren, växer ur jordens inre vatten eolsharpans kropp fram.

Kroppens djupa ultramarina färg tonar bort och bjuder vinden att spela på sina strängar. Ibland knappt hörbara toner, ibland melodiska slingor, eteriska och ibland komplexa skävande knippen med djupa pulse-rande dron.

Vinden älskar att vidröra, dansa, men allt för sällan bjuder vi upp solens avkomma.

Idé och utformning: Bengt Carling. Konstruktion: Michael Crisp. Elektronik: Malte Sjöstrand.

Signaturlur för NordFormsignalen är utlånad av Kockum Sonics.

Restaurangerna

På utställningsområdet är det väl sörjt även för det lekamliga. Släck törsten med en kylld dryck och ta in utsikten över stad och vatten på baren Sjötungan i Hall 1. Stilla hungern med en smaklig rätt i någon av restaurang Norrskenets avdelningar vid Festplatsen. Njut av kaffet och vyn över hamninloppet på Café-i-lä vid norra entrén.

Val av inredning och porslin:

Annika Heijlensköld och Pirkko Karman.

Ansvarig för restaurangerna:

Bertil Pettersson, Hotel Skyline.

Deltagande företag och designer:

Sjötungan

Collection Källemo AB, Sverige
Design John Kandell

Norrskenet

Avarte Oy, Finland
Design Yrjö Kukkapuro

Håg A/S, Norge
Design Svein Gusrud

Inno Oy, Finland
Design Juoko Järvisalo
Lammhults Möbel AB, Sverige

Design Jonas Osslund

Møremøbler Ørsta A/S, Norge

Fritz Hansen, Danmark
Design Pelikan Design

Textilt montage: brukstextil av Sven Fristedt

Café-i-lä

Altor Nordic AB

Gärnsnäs AB, Sverige
Design Rolf Lindberg

Zero Interiör, Sverige
Design Per Sundquist

I samtliga restauranger används porslin från Rörstrand, Sverige, glas från Älgults glasbruk, Sverige och bestick från Norsk stålpress, Norge. Brickor från Åry Form AB och Gense AB, Sverige samt servietter från Walki AB, Finland.

Konferenser och seminarier

7 juni Färgdag 90.

Arrangör: Stiftelsen Svenskt Färgcentrum i samarbete med Bygghögningsrådet, Standardiseringskommissionen i Sverige och Skandinaviska Färginstitutet AB.

8-10 juni, Scandinavian Design
1990 – Towards 2000.

Arrangör: Scandinavian Design Council.

15 juni Design Management, ett strategiskt verktyg för 90-talet.

Arrangör: Svenska Dagbladet i samarbete med Föreningen Svensk Form.

15 augusti Form för Framtiden.

Arrangör: Föreningen Svensk Form och Naturskyddsföreningen.

27 augusti, Att bygga med trä.

28 augusti, God bruksdesign inom byggindustrin.

29 augusti, Ekologiskt byggande.

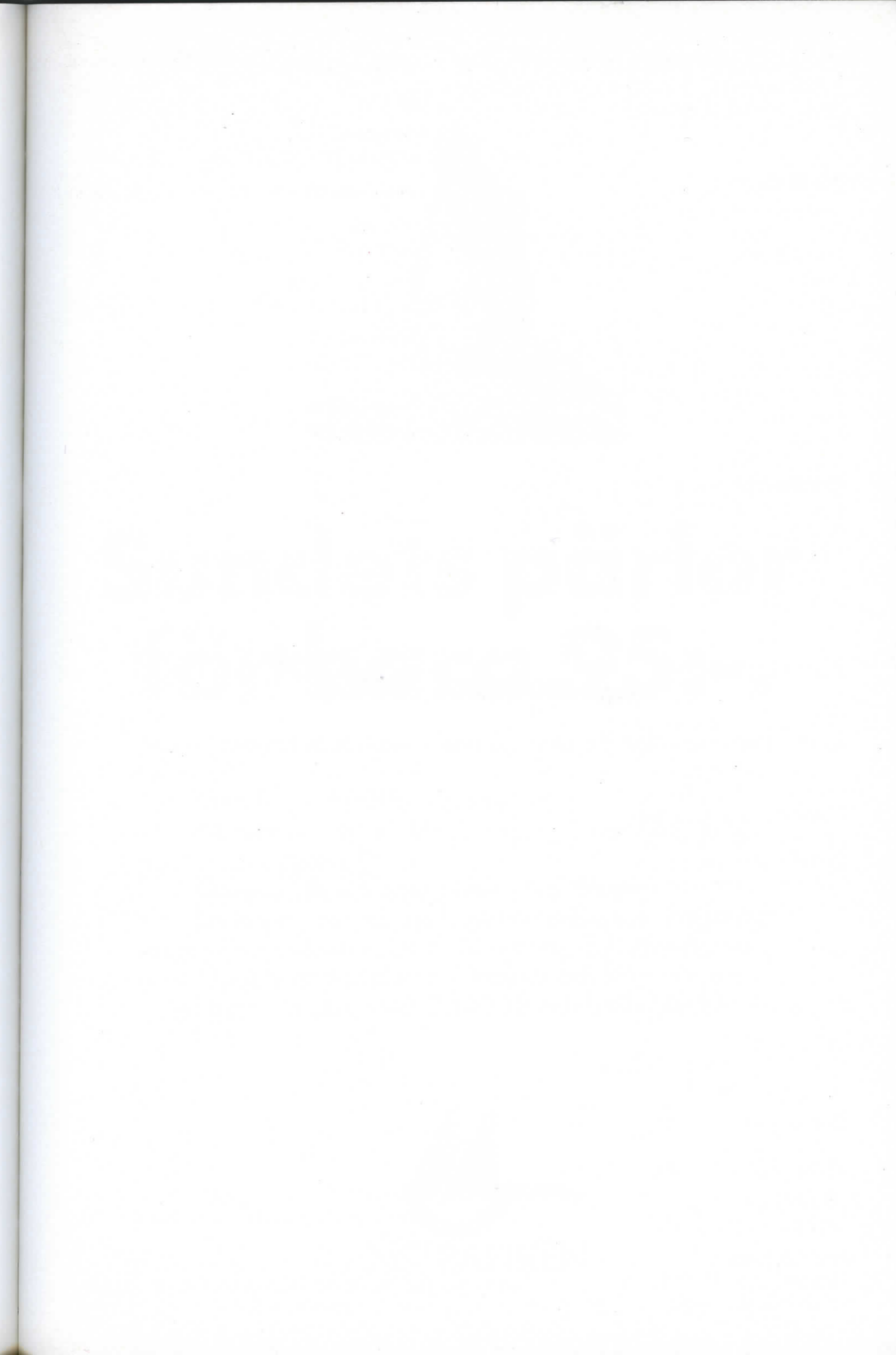
Arrangör: U-poolen i Landskrona.

Ekologiskt byggande görs i samarbete med Sveriges Praktiserande Arkitekter.

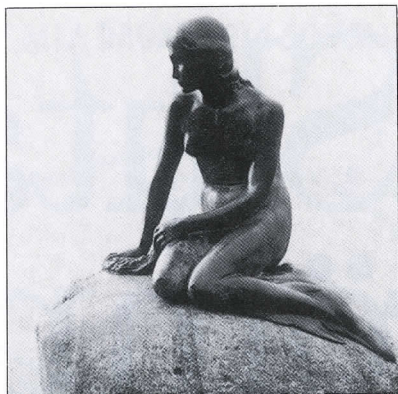
29 augusti, Design – som affärsidé.

Arrangör: Sydsvenska Handelskam-maren.

Konferenserna arrangeras i samarbete med Malmö Kongressbyrå.







Sundets pärlor för bara 95:-.

Med Öresund Runt-kortet kan du resa ett helt varv runt Öresund.

Med färja, flygbåt och tåg.

Stanna var du vill längs vägen — här finns ju så mycket att uppleva!

Öresund Runt-kortet gäller i två dagar.

Du köper det på SJs biljettexpeditioner, Pågatågsstationerna i Malmö och Helsingborg, Turistbyråerna samt Flygbåtsterminalerna i Malmö och Köpenhamn.

Upplysningar: 040-23 63 38 och 040-72055.



LÄNSTRAFIKEN
MALMÖHUS

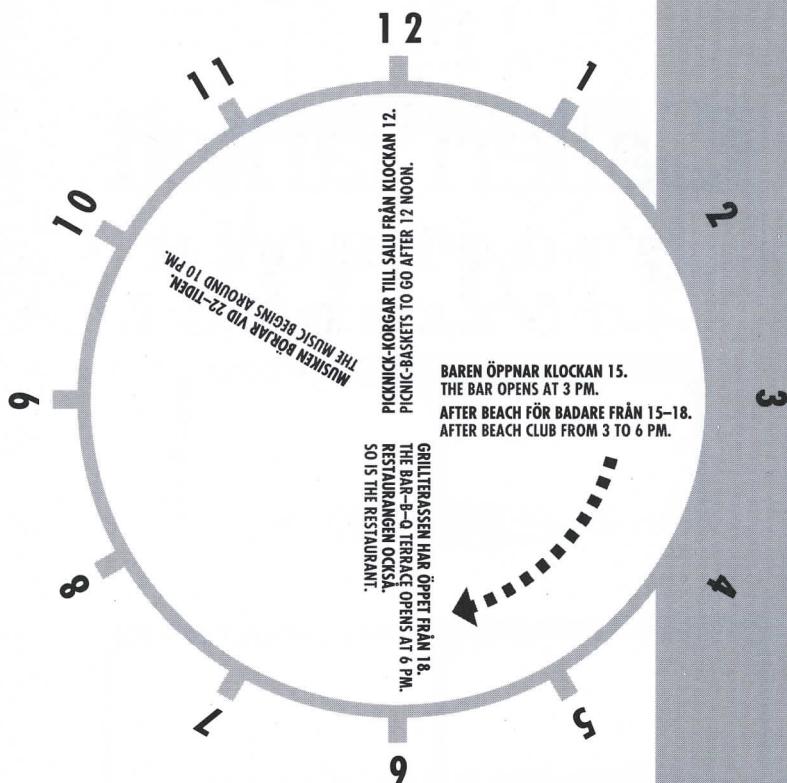
Sluta
drömma.

Lev idag!



Inte för de rika. Men för de kloka.

ÖPPET ALLA DAGAR HELA SOMMAREN.



OPEN EVERY DAY...ALL SUMMER.

BAR
KUNGSPARKEN
RESTAURANT

RESTAURANG KUNGSPARKEN. TELEFON 040-30 30 42.
WILLKOMMEN, BIENVENUS, WELCOME.

Galleri Tarkett

S T O C K H O L M

G Ö T E B O R G

GOLVBRANSCHENS SHOWROOM
FÖR ARKITEKTER OCH INREDARE

STOCKHOLM

Mälartorget 19

111 27 STOCKHOLM

Tel. 08-24 97 35

Fax 08-14 90 28

GÖTEBORG

Östra Hamngatan 5

411 10 GÖTEBORG

Tel. 031-10 10 15

Fax 031-13 90 48

LAMMHULTS

Lammhults Möbel AB

Box 26

360 30 Lammhult

Telefon:

0472-607 20

Telefax:

0472-605 70

Telex:

52209 Lammek S

Utställning

i Stockholm:

Lammhults

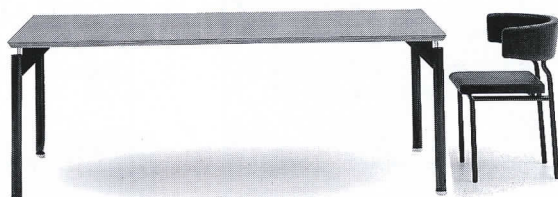
Nybropaviljongen

Telefon:

08-20 07 55

Telefax:

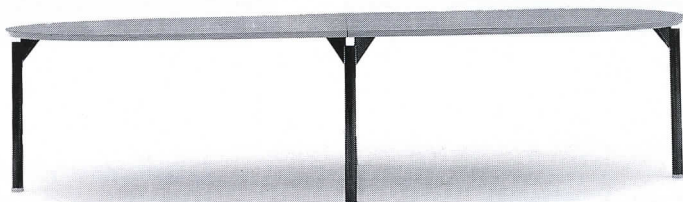
08-20 37 35



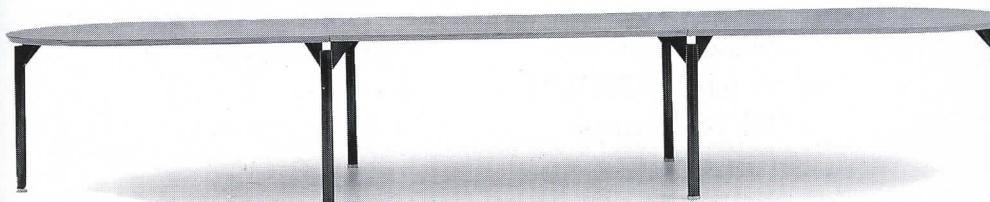
Aron



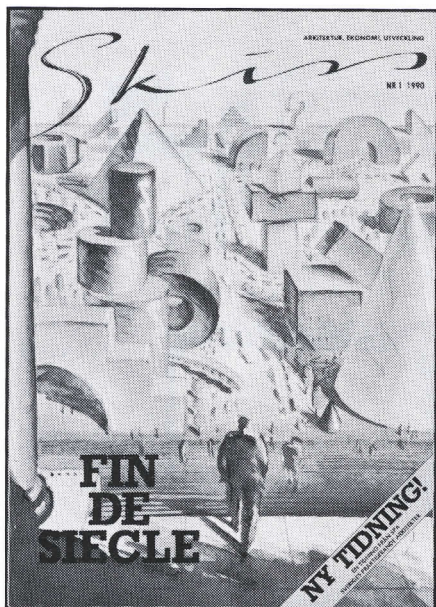
Akilles



Design:
Love
Arbén

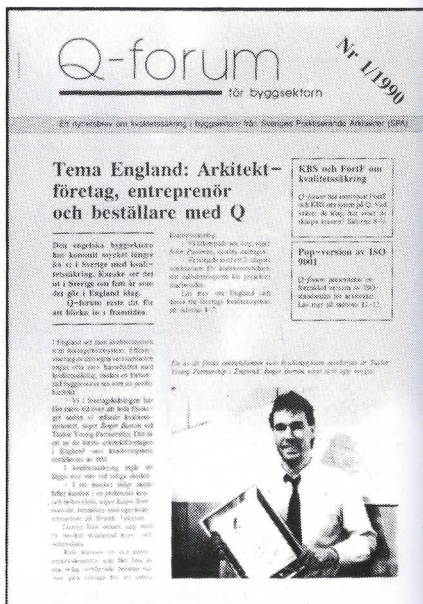


Tre uppbygg



Skiss:

Skiss — ny spännande tidning för hela byggbranschen. Djärv, provokativ och full av nya grepp! Behandlar arkitektur, ekonomi och utveckling inom byggsektorn. Innehåller nyheter, trender, reportage, debatter, analyser, expertkrönikor m m. Sex laddade nummer per år för 250:- plus moms.

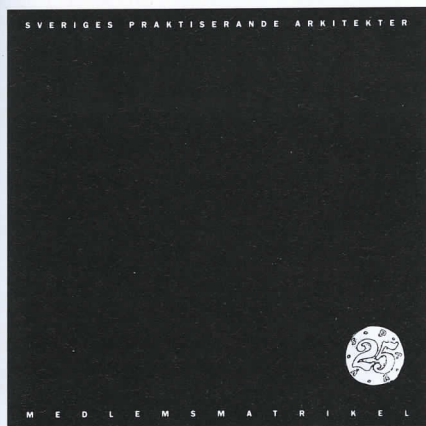


Q-forum:

Häng med i den snabba utvecklingen inom byggsektorns kvalitetsåtgärder. Nyhetsbrevet Q-forum för byggsektorn utkommer 8 gånger per år med nyheter, analyser, reportage och aktuella evenemang. Det kan innehålla information som det kan stå ditt företag dyrt att missa...

Pris endast 880:- plus moms per år.

giga nyheter



Sveriges Praktiserande Arkitekter (SPA) är branschorganisationen för svenska arkitektföretag. Vi har 350 arkitektföretag som medlemmar och drygt 700 personliga ledamöter. Tillsammans utgör vi huvuddelen av landets kvalificerade arkitektföretag inom såväl husprojektering, inredning som landskapsprojektering!

Medlemsförteckning:

SPAs nya medlemsförteckning presenterar huvuddelen av Sveriges kvalificerade arkitektföretag i ord och bild. Husarkitekter, inredare och landskapsarkitekter. På köpet får du ett kapitel med råd om hur man väljer arkitekt. Endast 75:- plus moms för denna läckra fyrfärgsbok.



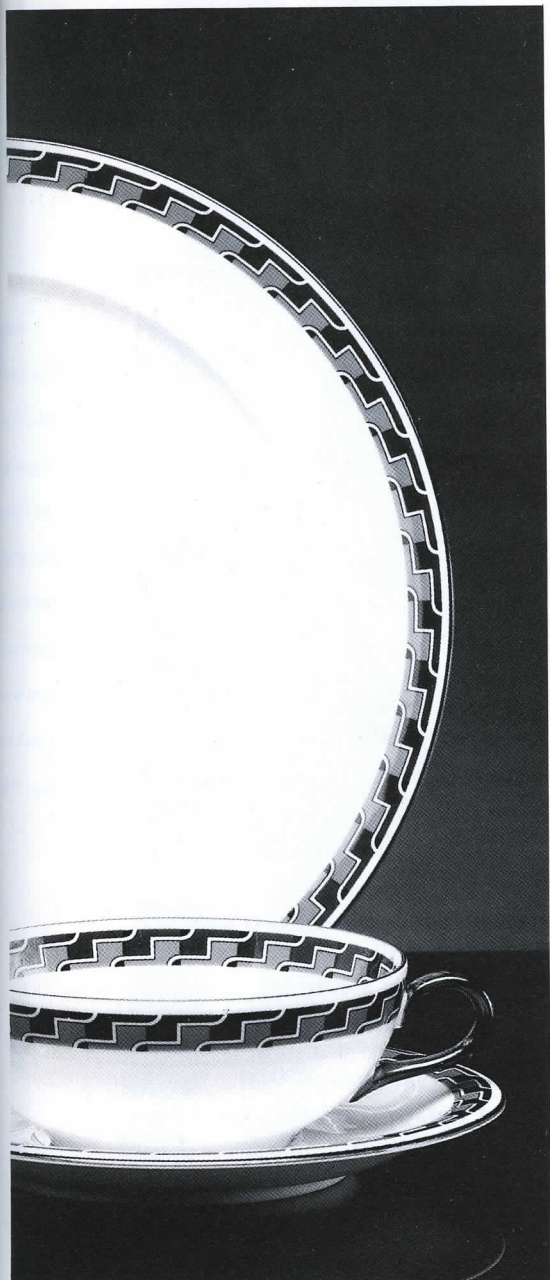


Leca[®]

MODERN BYGGKULTUR
PÅ NORDFORM

Det svenska radhuset på NordForm är murat med Lecablock levererade från Lambdabetong i Veberöd. Det är ritat av Hesselgren Merom s.o.s Arkitekter.

AB Svensk Leca · Box 6103, 580 06 Linköping · 013-11 14 30
AB Lambdabetong · Silvåkravägen, 240 14 Veberöd · 046-810 25



Opera. Dekor Åsa Lindström.

Porslin som konst



Vi har en tradition sedan 1726
att tillverka porslin som väcker
känslor. Att skapa porslin som
något vackert och värdefullt.

Detta gäller såväl serviser som
enskilda konst- och prydnads-
föremål. Vilka genom åren fått
fina utmärkelser och hamnat på
museer världen över. Vår tradi-
tion är också att arbeta med de
allra främsta formgivarna vars
porslin blivit symboler för god
svensk form och funktion.

Rörstrand
SWEDEN

Rörstrand-Gustavsberg AB, Box 903,
531 19 Lidköping. Tel. 0510-220 30

SE NER!



**Välkommen till NordForm 90
och välkommen till Hall 2. Men se inte bara upp
utan också ner i Hall 2.**

**Till gångytorna i denna stora
utställningslokal har man nämligen valt Checker,
ett av de dekorativa och funktionella
gummigolven från Trelleborg.**

**Passa på att gå och stå på det, pröva hals säkerheten,
tänk dig möjligheterna.**

TRELLEBORG 

Trelleborg Industri AB

Vill du veta mera om Trelleborg Checker, gå till informationsdisken och hämta en Checker-mapp.
Eller kontakta oss på Trelleborg Industri AB, tel 0410-510 00



Tati. Gärsnäs
produkt nr 4380.
Formgiven av
Ralf Lindberg.
I bok natur, eller
blanklackerad.
Formpressad sits
med avtagbar
klädsel som tillval.
Lätt uppkäftig.

Gärsnäs

Se mer av det nyaste i glas, belysning och möbler på Pukebergs Glasbruk.

Pukebergs Glasbruk är ett av Sveriges äldsta och traditionsrikaste glasbruk. Här formas glaset med gamla metoder och stor hantverksskicklighet. Gör ett besök i hyttan och se glaset komma till.

Titta in på det nya GALLERI PUKEBERG och se det allra senaste glaset från våra formgivare i en spännande, nygammel miljö.

Här kan du också se de nyaste produkterna från ZERO och LUSTRUM. Två företag som numera också har sin verksamhet i den gamla glasbruksmiljön. Belysning och möbler i egen stark design.

Passa sedan på att besöka Glasboden och runda av besöket med en bit mat eller en kopp kaffe på Café Pukeberg. Välkommen!

PUKEBERG ZERO LUSTRUM

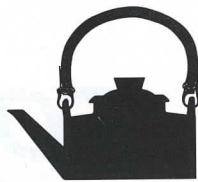
382 00 Nybro. Tel. 0481-137 20.



BALLAD-DESIGN: LASSE PETTERSSON LENNART NOTMAN SKALA ARKITEKTER AB

SWEDESE

SWEDESE MÖBLER AB BOX 156 567 00 VAGGERYD
STUDIO B3 BARNHUSGATAN 3 111 23 STOCKHOLM



I år fyller Höganäs Keramik jämna år. Det var 1910 som de två skickliga keramikerna Karl Andersson och Sigfrid Johansson startade en liten keramisk fabrik, där de ville utveckla den svenska vardagsvaran. Idag, 80 år senare, har Höganäs övertagits av Boda Nova International, som bestämt sig för att åter skapa det vackra stengodset med sina unika glasyrer. Hösten 1988 började professor Signe Persson-Melin att arbeta fram den nya kollektionen, som nu står klar. Vissa delar av den, som till exempel servisen Nord, visas på NordForm.

Vi rekommenderar Dig, som har speciellt intresse av att upptäcka ett av de mest kvalificerade keramiska hantverken som nu utförs i Sverige, att ta en tur till Höganäs. Från den 1 juni kommer en specialutställning att äga rum i fabriken, där Höganäs jubileumskollektion visas samt ateljéprodukter framtagna av professor Signe Persson-Melin.

Vi hälsar Dig hjärtligt välkommen till Kullabygden för att njuta av skånsk matkultur samtidigt som Du besöker Sveriges enda stengodsfabrik.

ÖPPET ALLA DAGAR

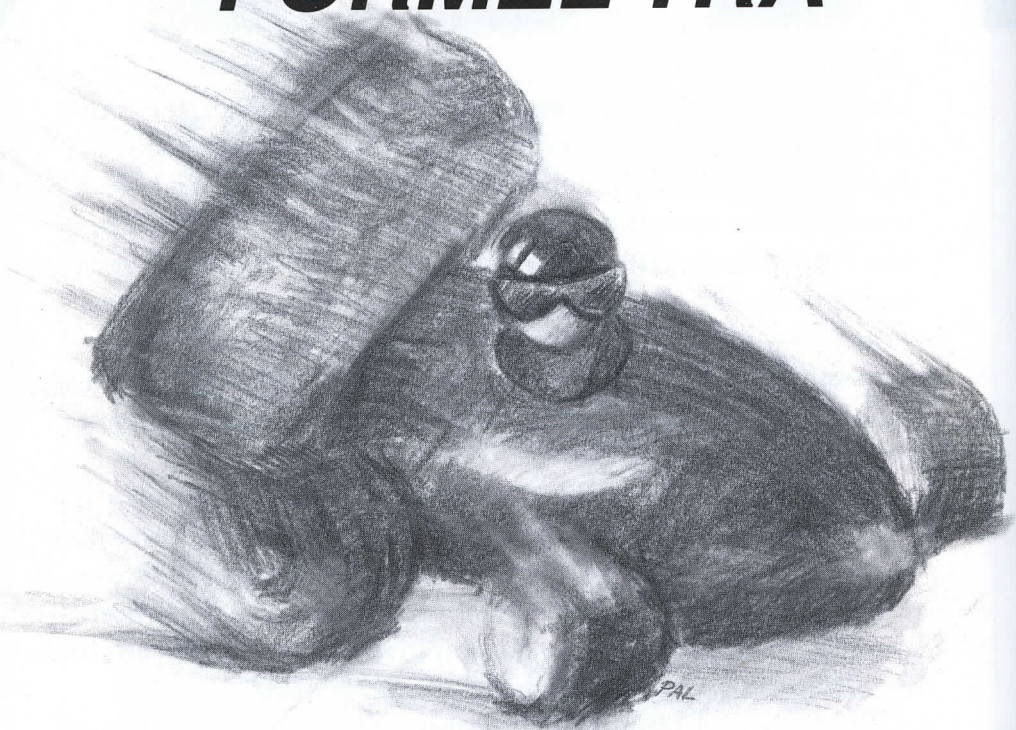
MÅNDAG-FREDAG	9.00-18.00
JULIMÅNAD	9.00-19.00
LÖRDAG	10.00-17.00
SÖNDAG	10.00-17.00

HÖGANÄS KERAMIK

HÖGANÄS-KERAMIK AB 36321 HÖGANÄS, tel. 042-32075

(Riksväg 111 från Höganäs mot Mölle.)

FORMEL TRÄ



Formgivare: Ulf Hanses

Innehavare av mönsterregistrering nr 42258: Playsam AB

Ta skydd innan loppet är kört!

Vi ger dig ensamrätt till din produkt. All information om registrering av industridesign får du hos



PATENT- OCH
REGISTRERINGSVERKET

MÖNSTER

Box 5055

102 42 Stockholm

Telefon 08-782 25 00

UTSTÄLLNINGAR, BOKLÅDA, LUNCHRESTAURANG & CAFÉ

22/5 - 28/7
TRIAD

Design som strategiskt styrinstrument. Exempel från 13 internationella storföretag.
13 international companies exhibits examples of how to manage design in corporations.

6/8 - 26/9
DEN OKÄNDA TEXTILINDUSTRIN

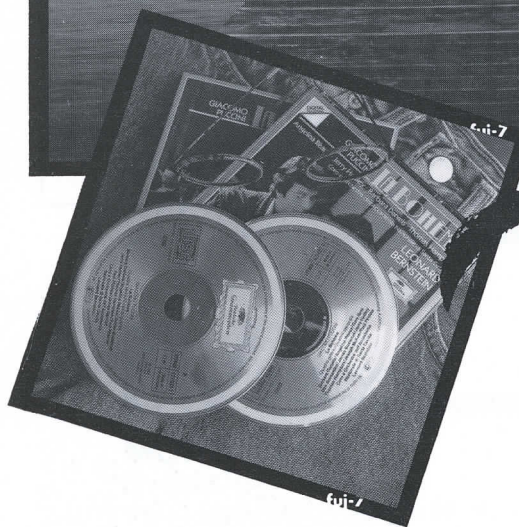
Design Center ingår i Stiftelsen Svensk Industridesign och visar nutida utställningar om design. Boklåda, kafé, facktidsskrifter och informationservice i designfrågor.
Design Center belongs to the Institution of Swedish Industrial Design and shows contemporary exhibitions of designs. Bookshop, café, library with design magazines an information service.

**DESIGN
CENTER**

NORRLANDSG. 18 TEL 08-100377 STOCKHOLM MÅ-FRE 10-17, TO 10-19, LÖ 12-16

DINA SINNENS VARUHUUS

Välkommen till en ny värld D.C:s värld. En inbjudande miljö att handla och flanera runt i
Fylld med utvalda kläder och ting som gör livet lite skönare att leva.
Öppna dina sinnen och låt köplusten ta dig med på upptäcktsfärd.



D.C.

D.C TRIANGELN
SÖDRA FÖRSTADSGATAN 49
TELEFON 040-285700
ÖPPET: MÅNDAG-FREDAG 10-19
LÖRDAG 10-16

Måste en skärbräda vara rak och platt?

Förra året utlyste Hackman en tävling för såväl nya som etablerade formgivare i alla de nordiska länderna. Uppdraget var att formge 90-talets husgeråd. 285 spännande tävlingsbidrag från 227 designers kom in till juryn.

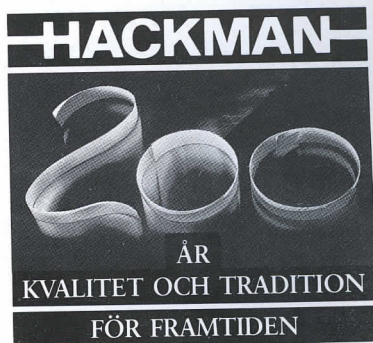
Sex av dessa blev pristagare och två fick hedersomnämmande.

De finns att beskåda i Hackmans monter på NordForm 90.

Kom och titta närmare på ny nordisk design.

Vi lovar ett intressant besök.

Och apropå skärbrädan. Svaret är nej.





STAR SHIPPING^{AS}

STRANDGATEN 17 · P.O.BOX 1088 · N-5001 BERGEN, NORWAY
TELEPHONE (05) 23 96 00 · TELEFAX (05) 23 25 30 · TELEX 40907 STAR N

Tre godbitar på NordForm90:

Sjötungan

Restaurang med utsikt över hamnen.
Smårätter, öl, vin. (☎ 30 52 32)

Norrskenet

Festrestaurang med plats för 300 personer.
Grillat, smårätter, öl, vin. (☎ 30 57 24)

Café-i-lä

Med utsikt över hamninloppet.
Kalla rätter, sallader, croissanter, öl, vin,
kaffe, capuccino, espresso. (☎ 30 52 33)

Det är vi som i samarbete med John Melin svarar
för marknadsföring och utformning av annonser,
broschyrer och kataloger för NordForm90.

Ahlqvist Görander AB

Caritasgatan 25, 216 18 Malmö. ☎ 040/163380.



